

PORTS  
TORONTO

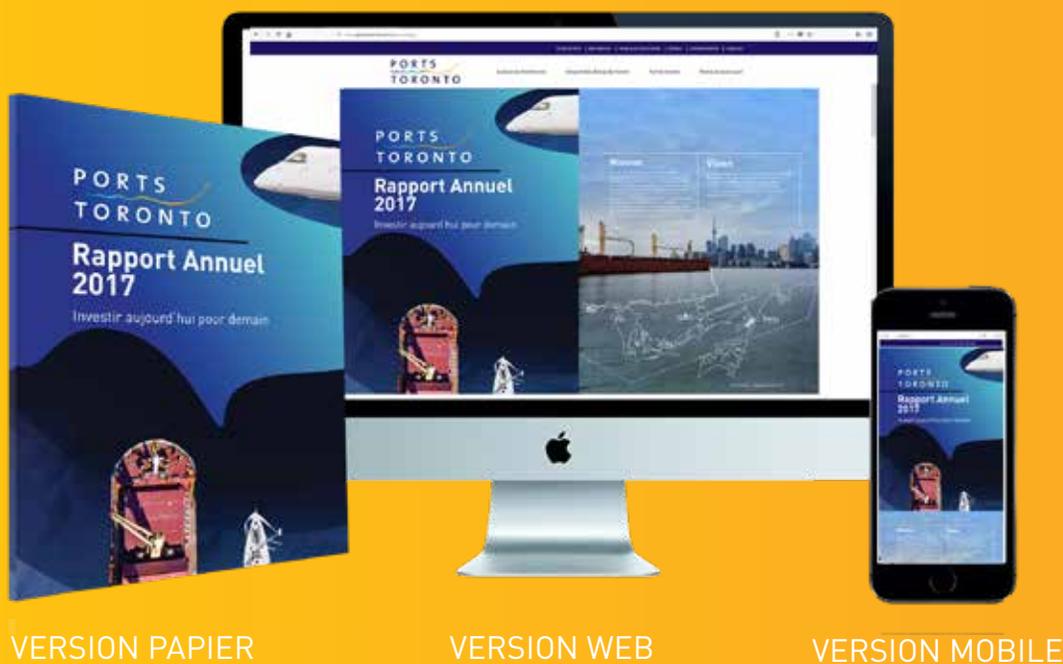


# Rapport Annuel 2017

Investir aujourd'hui pour demain



## FORMATS DISPONIBLES



VERSION PAPIER

VERSION WEB

VERSION MOBILE

# PORTS TORONTO

© Administration portuaire de Toronto 2018.  
Tous droits réservés.

60, rue Harbour  
Toronto, Ontario, M5J 1B7  
Canada

L'Administration portuaire de Toronto, exploitée sous le nom de PortsToronto depuis janvier 2015, est une société d'État qui mène ses activités conformément à la *Loi maritime du Canada* et aux Lettres patentes délivrées par le ministre fédéral des Transports. L'Administration portuaire de Toronto est ci-après dénommée PortsToronto.

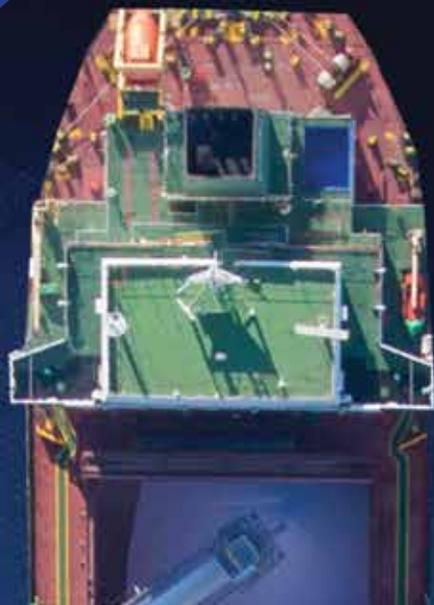
Pour obtenir des exemplaires supplémentaires du présent rapport :

**PortsToronto**  
Service des communications et des relations publiques  
60, rue Harbour  
Toronto, Ontario, M5J 1B7  
Canada  
Téléphone : 416-863-2075  
Courriel : [communications@portstoronto.com](mailto:communications@portstoronto.com)

Canada

# Table des matières

À propos de PortsToronto	4
Mission et vision	5
Message du président	6
Message du chef de la direction	8
Gouvernance d'entreprise	12
<b>Aperçu des activités</b>	
Aéroport Billy Bishop de Toronto	14
Port de Toronto	18
Marina de l'avant-port	22
Biens et actifs immobiliers	24
<b>Les quatre piliers</b>	26
Développement de la ville	27
Participation communautaire	30
Gérance de l'environnement	40
Viabilité financière	44
État des résultats	45
Célébrons 225 années d'activité portuaire	46



# À propos de PortsToronto

L'Administration portuaire de Toronto, qui mène ses activités et est désignée ci-après sous le nom de PortsToronto, est une entreprise publique fédérale qui détient et exploite l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, le terminal maritime 52 du Port de Toronto, la Marina de l'avant-port, ainsi que diverses propriétés situées le long du secteur riverain de Toronto.

Responsable de la sécurité et de l'efficacité de la navigation maritime dans le havre de Toronto, PortsToronto exerce également un contrôle réglementaire et assure la prestation de services de travaux publics dans le secteur, travaille avec des organisations partenaires afin d'assurer la propreté du havre de Toronto, délivre des permis pour les plaisanciers, et gère le site sur la flèche de la rue Leslie conjointement avec un organisme partenaire – l'Office de protection de la nature de Toronto et de la région (OPNTR) – pour le compte du ministère des Richesses naturelles et des Forêts de l'Ontario.

PortsToronto s'engage à favoriser le développement de communautés fortes, saines et viables et a investi, depuis 2009, plus de 10 millions de dollars dans des initiatives de bienfaisance et des programmes environnementaux qui profitent aux collectivités et organisations le long du secteur riverain de Toronto et ailleurs.

PortsToronto est financièrement autonome, comme l'exige la *Loi maritime du Canada*, et ses activités et opérations ne sont pas financées par les contribuables.



## Mission

La mission de PortsToronto est de gérer efficacement et de façon autonome l'Aéroport Billy Bishop, le Port de Toronto et la Marina de l'avant-port, ainsi que ses propriétés immobilières, afin de pouvoir réinvestir des fonds dans la sécurité maritime, la protection de l'environnement, la programmation communautaire et l'infrastructure du transport. En réalisant cette mission, PortsToronto joue un rôle de bâtisseur important qui favorise la croissance économique de Toronto et contribue à assurer un avenir viable à la ville.

## Vision

En tant que gardienne et intendante des ressources du secteur riverain de Toronto, PortsToronto collabore étroitement avec l'ensemble de la communauté riveraine afin de s'assurer que ces biens procureront prospérité et plaisir aux générations à venir.



# Message du président

225<sup>e</sup>  
anniversaire  
du Port de  
Toronto

10<sup>e</sup> année  
consécutive  
de rentabilité

La  
durabilité  
comme  
priorité

À l'avant-garde  
de la bonne  
gouvernance

Installation de  
Cinespace dans  
des terminaux  
maritimes  
appartenant à  
PortsToronto

J'ai le plaisir de vous présenter notre Rapport annuel 2017. Soucieux d'appliquer les principes de responsabilisation, de transparence et de bonne gouvernance dans le cadre de l'exercice de nos activités, nous communiquons ce rapport à nos intervenants, à nos partenaires gouvernementaux et aux membres de notre communauté afin de leur donner un aperçu de nos initiatives, réalisations et résultats financiers.

Notre organisation a vu le jour il y a plus d'un siècle, sous le nom de Commissaires du havre de Toronto. Elle est devenue l'Administration portuaire de Toronto en 1999, lorsque le gouvernement libéral de l'époque a mis au point une stratégie nationale visant à moderniser l'administration et l'exploitation des ports. Il faut toutefois savoir que nos racines remontent encore plus loin, et que nous célébrons cette année le 225<sup>e</sup> anniversaire du Port de Toronto. Fondé en 1749 sous le nom de Fort Rouillé, le Port de Toronto est depuis plus de 200 ans une infrastructure économique importante et un maillon clé du réseau de transport de la ville, où il joue un rôle essentiel dans la circulation des marchandises.

Bien qu'il ne s'agisse pas du plus gros port du Canada, le Port de Toronto dessert la ville et la province les plus peuplées du pays, et joue un rôle déterminant dans la prospérité de Toronto tout en contribuant à la réduction du trafic routier commercial. Le Port de Toronto a connu en 2017 son année la plus faste depuis plus de 10 ans, puisqu'il a accueilli plus de 5 600 passagers à son terminal pour navires de croisière et a réceptionné environ 2,2 millions de tonnes de marchandises en vrac. Pourtant, malgré cette croissance, PortsToronto a réussi à évaluer et à réaménager certaines de ses installations portuaires afin d'y accueillir les studios de production cinématographique et télévisuelle de Cinespace, et d'assurer ainsi la pleine utilisation de notre propriété, comme l'exige la *Loi maritime du Canada*. Nous nous réjouissons d'avoir été en mesure de mettre des installations à la disposition de Cinespace, car cela cadre avec les plans de la Ville de Toronto concernant ce secteur, et permet à une entreprise canadienne de poursuivre sur la voie de la réussite – ce qui s'avèrera bénéfique pour l'économie, pour l'emploi et pour Toronto.

Afin de s'assurer que nos activités restent réellement utiles à notre ville et à notre communauté, PortsToronto s'est concentrée sur plusieurs aspects essentiels, dont beaucoup sont présentés dans ce rapport. En tant que société d'État ne recevant pas de financement public et ayant pour mandat d'être financièrement autonome, PortsToronto tient naturellement à afficher durablement un bilan solide, et je me réjouis donc de pouvoir annoncer que nous avons enregistré en 2017 notre dixième année consécutive de rentabilité. Cependant, bien d'autres aspects – comme la bonne gouvernance, la durabilité environnementale ou encore la participation et l'investissement communautaires – sont pour nous tout aussi importants et influent sur la plupart de nos activités.

Dans le domaine de la gouvernance, PortsToronto joue un rôle de chef de file pour ce qui est de la mise en œuvre de pratiques exemplaires. Nous avons notamment modernisé le processus de nomination des administrateurs des groupes d'utilisateurs, de façon à harmoniser le cadre de nomination établi dans nos Lettres patentes avec le processus ouvert, transparent et fondé sur le mérite adopté par le gouvernement relativement aux nominations publiques. Ce processus de nomination des administrateurs des groupes d'utilisateurs a été approuvé par Transports Canada en 2016, et présenté comme une pratique exemplaire aux autres administrations portuaires canadiennes. En 2016, PortsToronto a une nouvelle fois révisé son Manuel de gouvernance d'entreprise, constitué du mandat de notre Conseil d'administration et des chartes de nos comités, afin d'y intégrer les meilleures pratiques

actuelles. Ce manuel est disponible sur le site Web de PortsToronto, où sont également publiés d'autres documents relatifs au Conseil d'administration et à la gouvernance (y compris le relevé des dépenses du Conseil et du chef de la direction, et la correspondance de la direction).

Nous sommes également fiers du fait que les actuels membres de notre Conseil d'administration et notre chef de la direction ont obtenu ou sont en passe d'obtenir l'accréditation de l'Institut des administrateurs de sociétés – l'objectif étant de s'assurer que nous respectons les meilleurs principes de gouvernance. Nous attendons avec impatience la confirmation des nouvelles personnes nommées par le gouvernement fédéral, confirmation qui ne saurait tarder et nous donnera l'assurance que PortsToronto peut continuer à respecter des normes élevées en matière de gouvernance et que tous nos groupes d'utilisateurs sont représentés.

La durabilité est un aspect tout aussi essentiel, et nous sommes particulièrement fiers de nos résultats dans ce domaine. Ces trois dernières années, PortsToronto a publié un Rapport sur la durabilité afin de rendre compte de nos progrès en matière de durabilité des opérations. Parmi ces progrès, citons notamment la réduction de notre empreinte écologique, réduction attribuable à notre démarche consistant à utiliser l'énergie renouvelable de Bullfrog Power pour l'ensemble de nos opérations (nous sommes la seule administration portuaire et aéroportuaire canadienne à avoir adopté une telle démarche) et à investir dans des véhicules hybrides, ainsi que dans des mesures d'atténuation du bruit et de réduction des déchets. En 2017, la Société canadienne des relations publiques a décerné à notre rapport sur la durabilité de l'année précédente le Prix national d'excellence dans la catégorie Meilleure publication externe de l'année. Notre Rapport sur la durabilité de 2017 peut être consulté en ligne, et donne un excellent aperçu du chemin que nous avons parcouru et des progrès que nous espérons encore accomplir dans le domaine de la protection de l'environnement.

PortsToronto joue également un rôle de chef de file dans le domaine de la participation communautaire, notamment pour ce qui est des consultations auprès des Premières Nations. À ce jour, nous avons organisé 30 réunions du Comité de liaison communautaire, comité dont les membres – représentants d'associations de quartier et d'entreprises locales, et autres représentants élus – se réunissent tous les trimestres pour discuter des activités de l'Aéroport Billy Bishop et des approches permettant d'assurer un certain équilibre entre les opérations aéroportuaires et la communauté environnante. En cette année 2018, nous entreprenons en outre de mettre à jour notre Plan directeur, qui reposera notamment sur des consultations publiques régulières et approfondies. Jusqu'à présent, plus de 40 réunions ont rassemblé associations de quartier, communautés de Premières Nations, représentants élus, entreprises locales et groupes communautaires, et nous avons également convoqué des réunions publiques dans le cadre desquelles tout un chacun était invité à participer et à faire part de ses commentaires.

PortsToronto possède seulement 52 acres de l'ensemble des terrains portuaires (un secteur découpé en zones et utilisé à des fins industrielles) et 17 % des quais massifs du havre, mais nous avons compris qu'il est important de collaborer avec d'autres acteurs du secteur riverain relativement aux enjeux concernant le havre et la zone portuaire, car notre travail s'inscrit dans le cadre d'un effort plus global visant à assurer le développement et la prospérité de notre secteur riverain à usage mixte. Il pourrait par exemple s'agir d'investir dans le transport maritime afin de mieux exploiter notre infrastructure maritime et d'amener les gens à choisir le bateau plutôt que la voiture pour leurs déplacements. Ce n'est pas pour l'instant qu'un projet, mais PortsToronto travaillera de concert avec la province de l'Ontario, la Ville de Toronto et les intervenants du secteur riverain afin de concrétiser cette vision, de favoriser les déplacements en ville et de tirer profit de notre infrastructure portuaire.

J'aimerais – au nom de tous les membres du Conseil d'administration – profiter de cette occasion pour remercier l'équipe de direction et le personnel de PortsToronto pour leur engagement au service de cette organisation et de ses réalisations en 2017. Je tiens également à remercier mes collègues du Conseil pour leur dévouement et leur sagacité, mais aussi nos intervenants et nos partenaires communautaires et gouvernementaux, notamment Transports Canada, la Ville de Toronto et le gouvernement fédéral.

L'année à venir s'annonce prometteuse pour PortsToronto, car nous mettons à profit nos réussites des années passées. PortsToronto est l'un des rares organismes fédéraux de la Ville de Toronto, et a donc un rôle important à jouer à l'échelle municipale et provinciale. Je suis honoré de présider le Conseil et de travailler en partenariat avec l'équipe de direction de PortsToronto en vue de donner corps à notre vision commune concernant la ville et de renforcer la position de Toronto en tant que ville de classe mondiale.



**Robert D. Poirier**  
Président  
PortsToronto



# Message du chef de la direction

L'organisation est financièrement autonome, et ne reçoit aucun financement public

2,8 millions de passagers sont passés par l'Aéroport Billy Bishop

PortsToronto, comme toutes les administrations portuaires canadiennes, est une société d'État. Notre organisation exerce ses activités sous le contrôle du gouvernement fédéral – notamment de Transports Canada – et doit rester financièrement autonome grâce à ses propres opérations. Elle ne reçoit de financement public d'aucun ordre de gouvernement, mais doit verser de l'argent à la Ville de Toronto et au gouvernement du Canada. PortsToronto a donc un mandat de service public, alors que sa structure est celle d'une entreprise privée.

Cela fait de nous une organisation assez unique, mais aussi particulièrement bien placée pour concilier impératifs privés et publics tout en mettant l'accent sur la production de recettes en vue de réinvestir dans la collectivité locale au sein de laquelle nous proposons nos services. Cet effort se traduit par un investissement dans l'infrastructure – notamment dans des projets comme le tunnel piétonnier, l'enceinte entourant la zone où ont lieu les points fixes au sol, l'entretien des quais massifs, ou encore la modernisation du port – et dans la collectivité : nous avons en effet versé des millions de dollars à des organisations comme Lake Ontario Waterkeeper, Evergreen Brick Works, le Waterfront Neighbourhood Centre et Ireland Park Foundation.

Nos quatre unités commerciales génèrent des recettes, mais contribuent aussi à la prestation des services de transport qui relie la ville Toronto au reste du monde. En effet, que l'on prenne l'exemple de l'Aéroport Billy Bishop de Toronto, qui est un important point de passage et dessert plus de 20 destinations au Canada et aux États-Unis; du Port de Toronto, qui accueille chaque année marchandises et passagers dans ses installations maritimes; ou de la Marina de l'avant-port, qui est l'une des plus grandes marinas en eau douce au Canada, nos unités commerciales favorisent les déplacements à Toronto.

Nous sommes donc particulièrement fiers d'annoncer que nous avons enregistré en 2017 notre 10<sup>e</sup> année de rentabilité consécutive, avec un bénéfice net de 6,4 millions de dollars (abstraction faite du profit réalisé sur la vente de la propriété située au coin du 30, rue Bay et du 60, rue Harbour) sur des recettes de 60,8 millions de dollars. Mais penchons-nous maintenant sur le cas de chacune de nos unités commerciales : les recettes d'exploitation de l'aéroport sont restées stables en 2017, atteignant au total 48,4 millions de dollars, une somme qui comprend les recettes provenant des frais d'améliorations aéroportuaires (FAA). Environ 2,8 millions de passagers sont passés par l'Aéroport Billy Bishop en 2017, contre 2,7 millions en 2016. À l'avenir, le nombre de passagers devrait rester relativement constant, car nous continuons d'appliquer notre approche de gestion de la croissance afin d'assurer un certain équilibre dans notre secteur riverain à usage mixte.

Malgré la croissance soutenue du trafic de passagers, les recettes provenant des FAA devraient légèrement diminuer en 2018, car ces FAA sont passés de 20 à 15 dollars depuis le 1<sup>er</sup> avril 2018. Ramenés à 15 dollars par voyageur en partance, les FAA exigés par l'Aéroport Billy Bishop sont désormais parmi les moins élevés au Canada. Cette baisse témoigne de l'engagement de l'aéroport à

Investissements dans l'infrastructure

Le Port de Toronto a enregistré son année la plus faste depuis plus de 10 ans

offrir à sa clientèle un service hors pair et notamment un bon rapport coût-efficacité. La réduction des FAA cadre avec les recommandations formulées à l'issue de l'examen de la *Loi sur les transports au Canada* réalisé en 2016, recommandations selon lesquelles le maintien de la bonne santé et de la compétitivité du secteur de l'aviation canadien passera par la réduction des coûts de déplacement, le renforcement de la connectivité et l'amélioration des services fournis aux voyageurs canadiens.

Le port maritime de Toronto est resté en 2017 un point d'accès essentiel, qui a permis à des entreprises canadiennes et internationales de transporter des marchandises et des personnes jusqu'au cœur de la ville de façon pratique, durable et rentable. Le port a réceptionné environ 2,2 millions de tonnes de marchandises en 2017, enregistrant ainsi son année la plus faste depuis plus de 10 ans. Par ailleurs, son terminal pour navires de croisière a lui aussi battu des records : 16 paquebots transportant plus de 5 600 passagers ont fait escale au port, ce qui représente une hausse de plus de 120 % du trafic de navires de croisière par rapport à 2016. Les activités portuaires ont généré des recettes de 6,5 millions de dollars et un bénéfice d'exploitation de toutes provenances de 0,6 million de dollars.

Le taux d'occupation de la Marina de l'avant-port est resté élevé en 2017 (85 %), année au cours de laquelle elle a enregistré un bénéfice d'exploitation de 1,5 million de dollars sur des recettes de 4,2 millions de dollars. Pour la huitième année consécutive, la Marina de l'avant-port s'est vu attribuer la note *5 ancres vertes* or par l'Ontario Marine Operators' Association (OMOA), et l'indice de satisfaction de sa clientèle est resté exceptionnellement élevé.

Le secteur des Biens et actifs immobiliers a de son côté enregistré un bénéfice d'exploitation de 0,6 million de dollars sur des recettes de 1 million de dollars, générées notamment par la location de divers plans d'eau du havre et de propriétés comme la Jetée 6 ou le 5, Queens Quay Ouest. En 2017, PortsToronto a annoncé la vente de notre propriété du 30, rue Bay. Le versement de la somme correspondant au produit de la vente, évaluée à 96 millions de dollars, sera étalé sur les trois prochaines années. Cette somme sera utilisée pour rembourser la dette et investir dans l'infrastructure, par exemple pour réparer les quais massifs et aménager un meilleur accès ferroviaire et routier dans la zone portuaire, améliorer la navigation dans différents secteurs du havre et appuyer notre programme de responsabilité sociale d'entreprise.

Plus précisément, le produit de la vente du 30, rue Bay servira dans un premier temps à financer les travaux de réparation des quais massifs ainsi que le retrait de l'ancienne jetée dans le Passage de l'est. Bien que PortsToronto ne soit pas propriétaire de cette jetée, nous avons proposé d'assumer la responsabilité et le financement de travaux associés à son retrait, dans un esprit de partenariat avec la Ville de Toronto et dans un souci de respect de notre mandat, en vertu duquel nous devons d'assurer la sécurité de la navigation dans le havre. PortsToronto a également proposé d'apporter sa contribution aux travaux de réparation du quai massif près du parc Ireland. Comme dans le cas des travaux visant la

jetée du Passage de l'est, PortsToronto n'est pas propriétaire du quai massif concerné mais, le traversier de l'aéroport passant tout près de ce quai, il nous a semblé approprié de participer à ces travaux aux côtés de la Ville de Toronto et d'autres partenaires gouvernementaux.

Le produit de la vente du 30, rue Bay servira également à financer les travaux visant le quai massif sud le long du chenal de l'Ouest. PortsToronto est propriétaire de ce quai qui, pendant des années, a été entretenu comme une infrastructure industrielle. Cependant, nous envisageons aujourd'hui de nouvelles possibilités d'utilisation de ce quai, et nous avons travaillé à l'élaboration d'un plan prévoyant la réparation de cette infrastructure et sa transformation en un espace public dont pourront profiter nos passagers, notre personnel et notre communauté. Les travaux se dérouleront en plusieurs phases, et la première de ces phases sera consacrée à la restauration de l'intégrité structurale du quai. Nous y ajouterons ensuite des éléments tels qu'une promenade de bois, des plantes et des sièges afin de faire de cet endroit un espace que les gens pourront visiter ou admirer de loin.

La vente de la propriété du 30, rue Bay et nos résultats financiers ont permis à PortsToronto de continuer d'apporter de précieuses contributions et d'effectuer d'importants investissements au sein de sa communauté et le long du secteur riverain, favorisant ainsi le maintien d'un équilibre entre l'activité commerciale et les intérêts communautaires et environnementaux. De fait, PortsToronto est fière d'avoir investi depuis 2009 plus de 10 millions de dollars dans des initiatives communautaires et environnementales.

PortsToronto s'est engagée à protéger l'environnement et à exercer ses activités de manière durable, et nous publions chaque année en février un Rapport sur la durabilité décrivant les initiatives mineures ou majeures qui témoignent de cet engagement. Les secteurs d'intervention privilégiés présentés dans ce rapport cadrent avec ce que prévoit la Global Reporting Initiative (GRI), qui a élaboré un cadre complet de présentation des rapports sur la durabilité, considéré comme un modèle de pratique exemplaire en matière de divulgation publique. Dans le cadre de notre démarche d'amélioration de la durabilité, nous nous attachons notamment à réduire notre empreinte écologique, en intensifiant nos efforts de recyclage, en réduisant la quantité de matières dangereuses et en utilisant des véhicules hybrides. PortsToronto s'enorgueillit d'être la seule administration aéroportuaire et portuaire au Canada à utiliser uniquement de l'électricité renouvelable – fournie par Bullfrog Power – pour l'ensemble de ses opérations. J'encourage tout le monde à lire notre Rapport sur la durabilité, disponible sur notre site Web, afin d'en apprendre davantage sur les initiatives en cours ainsi que sur les plans d'atténuation de l'impact environnemental de nos opérations.

Enfin, en 2017, nous avons également continué à mettre l'accent sur l'avenir et avons donc poursuivi la mise en œuvre de nos principaux projets d'infrastructure. Parallèlement à la mise en service de l'enceinte entourant la zone où ont lieu les points fixes au sol (dans le cadre de notre programme primé d'atténuation du bruit), l'Aéroport

## La rentabilité permet de réinvestir

## Des opérations primées

Billy Bishop a entamé en 2017 la deuxième année de son projet de réhabilitation du terrain d'aviation, un important projet triennal de construction visant à remplacer les infrastructures civiles et électriques vieillissantes des pistes, voies de circulation et aires de trafic de l'aéroport. En outre, Nieuport Aviation Infrastructure Partners, propriétaire et exploitant de l'aérogare de passagers à l'aéroport, a entrepris de moderniser cette aérogare et d'y apporter des améliorations. Ce projet prévoit l'ajout de 2 500 mètres carrés à l'aérogare – nouvel espace dont la majeure partie sera consacrée aux salons de passagers – et la mise en place d'une multitude de nouvelles commodités et de nouveaux services.

L'année dernière, Toronto a connu une fréquentation touristique record : 43,7 millions de personnes ont visité la ville, ce qui représente une hausse de 3,6 % par rapport à 2016. Bon nombre de ces visiteurs sont arrivés dans notre ville en passant par l'Aéroport Billy Bishop, ou à bord de navires de croisière venus mouiller dans le havre de Toronto, un constat qui nous remplit de fierté car il confirme que nous contribuons à faire de Toronto une destination de classe mondiale. En 2017, l'aéroport a une fois de plus été récompensé par une série de prix décernés sur la base de consultations menées auprès de passagers du monde entier, qui ont salué sa facilité d'accès et l'importance qu'il attache au service à la clientèle. L'Aéroport Billy Bishop a en effet été désigné comme l'un des meilleurs aéroports nord-américains, par le Conseil international des aéroports d'Amérique du Nord lors de la remise des prix 2017 de la qualité des services aux aéroports, mais aussi par Skytrax lors de la remise des World Airport Awards – un événement à l'occasion duquel il a également été classé parmi les meilleurs aéroports au monde dans la catégorie moins de cinq millions de passagers. L'aéroport est par ailleurs arrivé en 6<sup>e</sup> position au classement des 10 meilleurs aéroports du monde lors de la remise des Prix Choix des lecteurs de *Condé Nast Traveler*, et a été reconnu par PrivateFly comme l'un des 10 aéroports offrant les plus belles approches au monde.

L'année à venir promet d'être elle aussi très intéressante, car nous poursuivons nos efforts en vue d'atteindre nos objectifs relativement à nos unités commerciales, à l'investissement dans la collectivité, à la gérance de l'environnement et au développement de la ville. En 2018, l'Aéroport Billy Bishop mettra la dernière main au projet de réhabilitation du terrain d'aviation, une aérogare plus moderne accueillera les passagers dans un espace plus grand offrant de meilleures commodités, et nous terminerons les recherches et les consultations visant la mise à jour du Plan directeur de l'aéroport – dont la nouvelle version sera publiée début 2019.

Les travaux de transformation de notre terminal maritime 51 et de certaines parties du terminal pour navires de croisière seront bientôt terminés, et PortsToronto attend avec intérêt l'arrivée de Cinespace dans ces installations portuaires.

Tout au long de l'année, nous nous concentrerons aussi sur la durabilité de nos opérations, et nous travaillerons en partenariat avec des organismes communautaires et de bienfaisance en vue de continuer à animer le secteur riverain. J'aimerais profiter de cette occasion pour saluer le dévouement de nos employés, le soutien et l'engagement de notre Conseil d'administration, ainsi que la collaboration et la rétroaction de nos intervenants et partenaires communautaires, qui ont tous contribué à nos réalisations en 2017. Le secteur riverain est une collectivité à usage mixte vivante et intéressante, et nous nous réjouissons à l'idée de continuer à travailler avec tous nos partenaires – parmi lesquels Transports Canada, la Ville de Toronto, Waterfront Toronto, l'OPNTR et CreateTO – au cours des années à venir, afin de continuer à assurer l'équilibre de nos opérations et leur solidité.

Nous sommes tournés vers l'avenir, et je me réjouis à la perspective de miser sur nos réussites passées pour bâtir cet avenir. De concert avec nos intervenants, nos partenaires et notre communauté, nous continuerons à œuvrer pour l'établissement de liens et la création de points de passage, dans notre ville et partout dans le monde.



**Geoffrey A. Wilson**  
Chef de la direction  
PortsToronto



# PORTS TORONTO

PortsToronto travaille depuis plus de 100 ans avec ses partenaires des gouvernements fédéral, provincial et municipal à l'amélioration de la croissance économique de la Ville de Toronto et de la région du Grand Toronto. L'Aéroport Billy Bishop et le Port de Toronto servent de plaques tournantes urbaines du transport et offrent un accès facile, pratique et rentable aux entreprises canadiennes et internationales au cœur de la ville et de la province les plus peuplées du Canada.



# Gouvernance d'entreprise

Les quatre comités permanents suivants s'occupent des différents aspects de nos opérations et de l'étude des recommandations de la direction :

- **Vérification et finances**
- **Gouvernance et ressources humaines**
- **Communications et sensibilisation**
- **Retraite**

En 2017, le Conseil s'est réuni 15 fois

Les membres du Conseil sont nommés par tous les ordres de gouvernement

PortsToronto est l'organisme qui a succédé aux Commissaires du havre de Toronto, qui ont géré le havre de Toronto de 1911 à 1999. Dans le cadre d'une stratégie globale élaborée par le gouvernement fédéral en vue de moderniser l'administration des ports, l'Administration portuaire de Toronto – désormais appelée PortsToronto – a été créée en 1999 pour assurer l'exploitation du port, de la marina, de l'aéroport et des biens immobiliers connexes.

Établie en vertu de la *Loi maritime du Canada*, PortsToronto est une société d'État qui est mandatée pour être financièrement autonome et ne reçoit aucun financement des gouvernements fédéral, provincial et municipal. PortsToronto mène ses activités conformément à la *Loi maritime du Canada*, aux Lettres patentes délivrées par le ministre fédéral des Transports, et à une série de politiques et de procédures précises. Les Lettres patentes énoncent les exigences concernant le Conseil d'administration de PortsToronto et décrivent les activités que peut entreprendre l'organisation.

PortsToronto est responsable devant le gouvernement fédéral, par l'entremise de Transports Canada, et elle est guidée par un Conseil d'administration de neuf membres qui sont nommés par tous les ordres de gouvernement – fédéral, provincial et municipal. Six membres du Conseil sont nommés par le ministre des Transports en consultation avec des comités qui représentent quatre groupes d'utilisateurs définis – les activités commerciales, récréatives, aéroportuaires et portuaires. La Ville de Toronto et la Province de l'Ontario entretiennent une relation de gouvernance directe avec PortsToronto par l'entremise de leurs représentants nommés au sein du Conseil d'administration de PortsToronto – Conseil qui s'est réuni 15 fois en 2017.

En 2016, PortsToronto a mis au point un nouveau processus de nomination des administrateurs des groupes d'utilisateurs, qui a harmonisé le cadre de nomination établi dans nos Lettres patentes avec le processus des nominations publiques adopté par le gouvernement fédéral, processus qui se veut ouvert, transparent et fondé sur le mérite. Ce processus de nomination des administrateurs des groupes d'utilisateurs a été approuvé par Transports Canada, et a été présenté comme une pratique exemplaire à d'autres administrations portuaires canadiennes, qui se sont vu recommander de s'en inspirer.

En 2016, PortsToronto a également révisé son Manuel de gouvernance d'entreprise, constitué du mandat de notre Conseil d'administration et des chartes de nos comités, afin d'y intégrer des pratiques exemplaires adoptées par d'autres chefs de file de l'industrie. Un exemplaire de notre Manuel de gouvernance peut être consulté sur notre site Web.

# Conseil d'administration de PortsToronto



G. MARK CURRY

JEREMY ADAMS  
(à la retraite depuis  
janvier 2018)

DARIN E. DESCHAMPS  
(Nommé en avril 2017)

ROBERT D. POIRIER  
président du Conseil  
d'administration

JAN INNES

SEAN L. MORLEY  
(à la retraite depuis  
septembre 2017)

AMANDA WALTON

## La structure du Conseil d'administration

Les membres du Conseil d'administration sont désignés comme suit :



Un membre est nommé par le ministre fédéral des Transports



Six membres sont nommés par le ministre fédéral des Transports en consultation avec les groupes d'activités économiques suivants :

- Activités commerciales
- Activités aéroportuaires
- Activités et opérations liées au port
- Activités récréatives



Un membre est nommé par la Ville de Toronto



Un membre est nommé par la Province de l'Ontario

*Tous les membres nommés par le ministre des Transports sont désignés par le gouverneur en conseil.*

## Haute direction de PortsToronto



DEBORAH WILSON  
vice-présidente des  
Communications et des  
Relations publiques

CRAIG MANUEL  
vice-président et avocat  
général

GENE CABRAL  
vice-président directeur,  
PortsToronto et Aéroport  
Billy Bishop de Toronto

GEOFFREY A. WILSON  
chef de la direction

ALAN J. PAUL  
premier vice-prési-  
dent et directeur des  
finances

CHRIS SAWICKI  
vice-président,  
Infrastructure,  
Planification et  
Environnement

# AÉROPORT BILLY BISHOP DE TORONTO



En 2017, l'Aéroport Billy Bishop a accueilli 2,8 millions de passagers, dont 2,1 millions étaient des gens de la région prenant des vols sans correspondance.

## Aéroport Billy Bishop de Toronto

L'Aéroport Billy Bishop est le neuvième aéroport le plus achalandé au Canada : il a accueilli 2,8 millions de voyageurs d'affaires et d'agrément en 2017. Il s'agit également du sixième aéroport le plus achalandé parmi les aéroports canadiens qui desservent les États-Unis. Proposant des vols vers plus de 20 villes au Canada et aux États-Unis, et des possibilités de correspondance pour plus de 80 destinations internationales grâce aux réseaux de nos compagnies aériennes, l'Aéroport Billy Bishop est un important point d'accès international et un moteur essentiel de l'économie de Toronto. Il génère en effet plus de 470 millions de dollars en produit intérieur brut (PIB), et contribue au maintien de 4 740 emplois, dont 2 080 sont directement associés aux opérations aéroportuaires.

L'aéroport compte deux transporteurs aériens commerciaux primés, Porter Airlines et Air Canada, et s'est forgé une excellente réputation au sein de la communauté des voyageurs grâce à son service à la clientèle hors pair et à des commodités comme le tunnel piétonnier, le service pratique de navette, les salons offrant un service complet, la proximité du centre-ville, ou encore les files d'attente plus courtes dans les zones d'inspection. Sa facilité d'accès et son emplacement à proximité immédiate du centre-ville de Toronto ont fait de l'Aéroport Billy Bishop l'aéroport de prédilection des voyageurs d'affaires et d'agrément.

En 2017, l'aéroport a été récompensé par une série de prix décernés sur la base de consultations menées auprès des passagers. Il est notamment arrivé ex æquo au deuxième rang du classement des meilleurs aéroports d'Amérique du Nord (dans la catégorie plus de deux millions de passagers) et a été nommé Meilleur Aéroport d'Amérique du Nord (dans la catégorie deux à cinq millions de passagers) lors de la remise, par le Conseil international des aéroports, des prix 2017 de la qualité des services aux aéroports. L'Aéroport Billy Bishop a également été désigné comme le 10<sup>e</sup> meilleur aéroport régional d'Amérique du Nord, mais aussi comme le 10<sup>e</sup> meilleur aéroport au monde dans la catégorie moins de 5 millions de passagers, à l'occasion de la remise des World Airport Awards de Skytrax – les plus importants prix pour aéroports internationaux, attribués en fonction du vote de 13,8 millions de passagers du monde entier. L'aéroport a par ailleurs été classé au 6<sup>e</sup> rang des meilleurs aéroports internationaux par le *Condé Nast Traveler*, et a été reconnu par Private Fly comme l'un des 10 aéroports offrant les plus belles approches au monde.

L'Aéroport Billy Bishop reste un facilitateur clé des voyages d'affaires et du tourisme, un créateur d'emplois de grande qualité, et un moteur essentiel de l'économie de la région du Grand Toronto. Par l'apport d'avantages économiques directs et indirects, l'aéroport continue d'appuyer les principaux secteurs de Toronto, notamment les secteurs des services financiers, des sciences de la vie, des aliments et boissons, des voyages et du tourisme, mais aussi l'industrie du cinéma et de la télévision. Il stimule également l'économie locale : les visiteurs qui passent par l'Aéroport Billy Bishop dépensent environ 150 millions de dollars par année en hébergement, en transport, en achats au détail et en aliments et boissons.

L'Aéroport Billy Bishop sert de base à des transporteurs commerciaux, mais aussi à un service d'ambulance aérienne, à deux concessionnaires de services aéronautiques à l'aéroport, ainsi qu'à une communauté d'aviation personnelle/générale comprenant environ 50 avions de tourisme et une école de pilotage. L'aéroport abrite également plusieurs transporteurs commerciaux dans des installations à l'extérieur de l'aérogare, notamment FlyGTA, qui dessert Niagara, Waterloo et Barrie, ou encore Pascan Aviation, qui assure la liaison entre Toronto et l'aéroport de Saint-Hubert, au Québec.

# AÉROPORT BILLY BISHOP DE TORONTO



L'Aéroport Billy Bishop apporte un soutien précieux à l'économie de Toronto, et contribue au maintien de plus de 4 740 emplois.

L'aéroport sert de base à un service d'ambulance aérienne qui a assuré plus de 4 700 vols sanitaires en 2017.





## Modernisation de l'aérogare

En 2017, Nieuport Aviation Infrastructure Partners, propriétaire et exploitant de l'aérogare de passagers de l'aéroport, a poursuivi les travaux entrepris relativement à cette installation. Ce projet, qui prévoit l'ajout d'environ 2 500 mètres carrés à l'aérogare (un nouvel espace dont la majeure partie sera consacrée aux salons de passagers), permettra d'offrir plus de points de vente de nourriture et de boissons et de services destinés aux passagers.

La modernisation de ce bâtiment passera notamment par la reconfiguration des bureaux et des zones administratives, l'objectif étant de répondre aux besoins de traitement des passagers et de disposer de l'espace nécessaire pour la future aire de prédédouanement du Service des douanes et de protection de la frontière des États-Unis (U.S. Customs and Border Protection). Le projet prévoit également l'ajout d'une 11<sup>e</sup> porte d'embarquement, qui contribuera à améliorer la souplesse opérationnelle de l'aérogare et son efficacité, surtout durant les périodes de pointe et en cas d'événement météorologique.





## Projet de réhabilitation du terrain d'aviation

En 2017, l'Aéroport Billy Bishop a entamé la deuxième année de son projet de réhabilitation du terrain d'aviation – un important projet triennal de construction visant à remplacer les infrastructures civiles et électriques vieillissantes (corps de chaussée et éclairage) des pistes, voies de circulation et aires de trafic de l'aéroport. Ce projet contribuera à la réduction des émissions de carbone, grâce à des particularités techniques telles que l'élévation du niveau de frottement des pistes, qui permettra aux aéronefs de ralentir plus tôt.

Étant donné que les activités de construction ont souvent lieu durant la nuit, lorsque l'aéroport est fermé au trafic commercial aérien, un certain nombre de mesures ont été mises en place en vue de limiter autant que possible l'impact sonore des travaux de construction sur les résidents locaux. Afin de réduire le bruit de la circulation liée au chantier de construction dans le quartier de Bathurst Quay, la majorité de l'équipement et des matériaux requis pour les besoins du projet de réhabilitation du terrain d'aviation ont été transportés par barge, depuis des quais situés sur la propriété où se trouvent les terminaux maritimes de PortsToronto (sur les terrains portuaires) jusqu'à un quai temporaire à l'est de l'aéroport. En un seul voyage, la barge flottante pouvait transporter 900 tonnes de granulats depuis les terrains portuaires jusqu'à l'aéroport, permettant ainsi d'éviter d'avoir à faire passer 64 camions à benne (32 dans chaque sens) sur les routes du quartier. Cela signifie qu'au total 4 125 expéditions en camion ont été évitées – camions qui seraient passés sur les routes des environs de l'aéroport – pendant la deuxième phase du

projet de réhabilitation du terrain d'aviation. Les travaux de réhabilitation devraient prendre fin à l'automne 2018. Dans le cadre du projet de réhabilitation du terrain d'aviation, PortsToronto avait commandé la construction d'une enceinte entourant la zone où ont lieu les points fixes au sol, enceinte qui a été mise en service en avril 2017. Ces travaux de construction, qui ont coûté neuf millions de dollars, ont été financés par PortsToronto, et non par les contribuables.

Située au sud-ouest du terrain d'aviation, cette installation à trois parois et à toit ouvert accueille les aéronefs commerciaux et est conçue pour atténuer le bruit des points fixes au sol des aéronefs, opérations qui sont effectuées à haut régime. C'est seulement la deuxième enceinte de ce type au Canada.

L'enceinte entourant la zone où ont lieu les points fixes au sol a eu une incidence positive considérable sur notre programme d'atténuation du bruit. En 2016, l'Aéroport Billy Bishop avait reçu 36 plaintes liées aux points fixes; or, depuis l'ouverture de la nouvelle installation en avril 2017, une seule plainte en lien avec les points fixes a été enregistrée.



**L'Aéroport Billy Bishop a remporté le Prix de réalisation environnementale du Conseil international des aéroports – Amérique du Nord (ACI-NA) pour son programme d'atténuation du bruit.**



# PORT DE TORONTO



## Port de Toronto

Le Port de Toronto se trouve sur la rive nord-ouest du lac Ontario. Servant principalement d'installation pour les marchandises en vrac, il jouit d'un emplacement unique à seulement quelques minutes du centre-ville de Toronto. Les marchandises qui transitent par le port viennent du monde entier, de pays aussi lointains que l'Allemagne, la Corée du Sud, l'Australie ou l'Amérique du Sud, mais aussi du reste de l'Amérique du Nord.

Cela fait maintenant 225 ans que le port est une infrastructure économique unique et essentielle pour la ville de Toronto. La première expédition commerciale y est arrivée en 1749, et 44 ans se sont ensuite écoulés avant la fondation de la ville de York (rebaptisée Toronto depuis) et de son port de commerce maritime. Depuis lors, le Port de Toronto a été géré par la province du Haut-Canada, par le Toronto Harbour Trust, par les Commissaires du havre de Toronto, et enfin par l'actuelle Administration portuaire de Toronto (PortsToronto).

Le Port de Toronto a connu en 2017 son année la plus faste depuis plus de 10 ans : environ 2,2 millions de tonnes de marchandises du monde entier ont transité par ses installations. Des cargaisons de sucre, de sel de voirie, de ciment et d'agrégats ont été débarquées directement au cœur de la ville par 201 navires. Par rapport à 2016, le tonnage portuaire a augmenté de 16 % et le volume des importations de sel a augmenté de 50 % (745 403 tonnes de sel ont été livrées au port au cours de l'année).

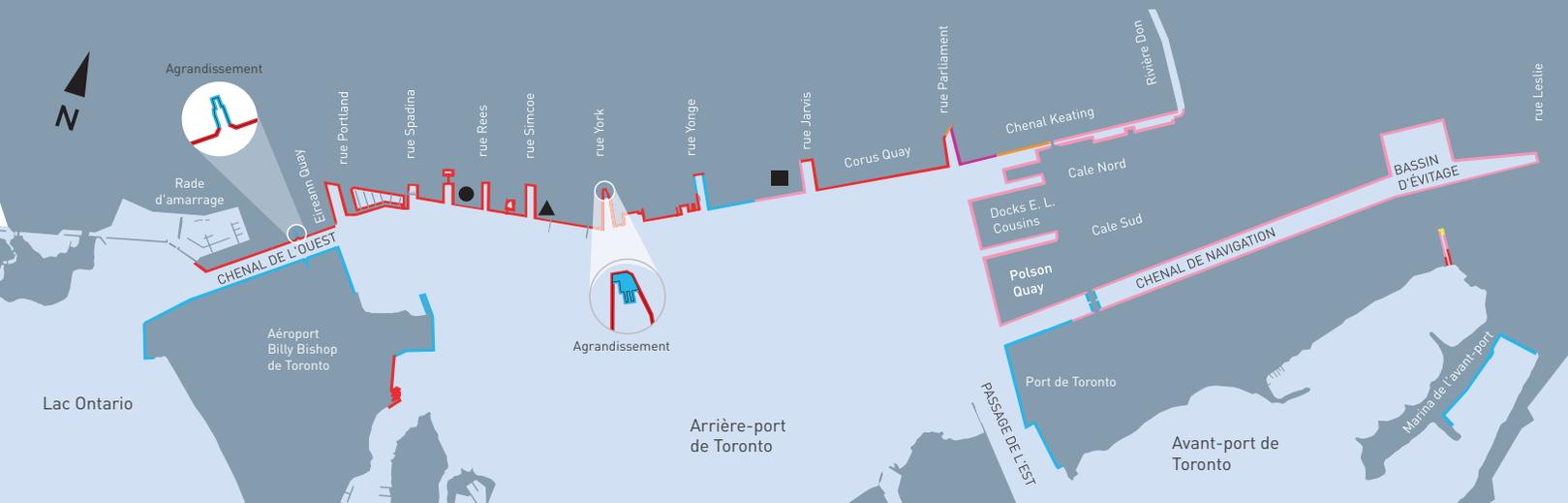
Le volume des expéditions de ciment est resté élevé (679 951 tonnes), et le volume des expéditions de pierres, d'agrégats et de sable a augmenté, atteignant au total 176 105 tonnes. Les importations de sucre ont quant à elles augmenté de 9 % : 561 467 tonnes de sel de sucre brut ont été livrées au port en 2017.

PortsToronto détient et exploite également le terminal maritime 52, une installation de 52 acres qui comprend plus de 100 000 pieds carrés d'espace d'entreposage intérieur, ainsi qu'une zone de regroupement pavée de plus de 20 acres. Vaste espace stratégiquement situé à quelques minutes du centre-ville de Toronto, le port est naturellement bien placé pour répondre aux divers besoins propres au transport maritime et aux chaînes d'approvisionnement. En effet, compte tenu de l'emplacement du port, les cargaisons de sucre, de sel et de ciment n'ont que quelques kilomètres à parcourir pour atteindre leur destination finale. PortsToronto s'efforce par ailleurs de moderniser les liaisons ferroviaires à proximité du port, de façon à ce qu'il existe une solution de rechange au transport par camion pour les marchandises qui doivent être livrées ailleurs qu'à Toronto.

Outre son incidence économique, l'augmentation des importations via le port a également une incidence positive sur l'environnement ainsi que sur la congestion routière : en effet, la livraison par navire de près de 2,2 millions de tonnes de marchandises a permis de retirer environ 54 000 camions de 40 tonnes des routes et autoroutes déjà congestionnées de Toronto. Il faut savoir qu'un seul litre de carburant suffit pour faire parcourir 240 kilomètres par navire à une tonne de fret, alors que la même quantité de carburant suffit à peine à lui faire parcourir 30 kilomètres par camion.



En 2017, le tonnage portuaire a augmenté de 16 %



#### LÉGENDE

- PortsToronto
- Ville de Toronto
- TPLC
- Waterfront Toronto
- Propriété provinciale
- Propriété privée

#### REPÈRES

- Centre Rogers
- ▲ Harbourfront Centre
- Sucre Redpath

## QUAIS MASSIFS DU HAVRE DE TORONTO

PortsToronto possède 17 % des quais massifs du havre, et la Ville de Toronto, Waterfront Toronto ainsi que Toronto Port Lands Company (TPLC) sont propriétaires des 83 % restants. Il faut également savoir qu'une partie des quais massifs qui appartiennent à PortsToronto est louée à d'autres organisations. Par exemple, les quais massifs de la cale de la rue Yonge sont loués à long terme à Waterfront Toronto (extrémité nord) et à la Ville de Toronto (extrémité sud et angle).

## MISE EN VALEUR DU QUAI MASSIF LE LONG DU CHENAL DE L'OUEST

PortsToronto a travaillé à l'élaboration d'un plan prévoyant la réparation du quai massif sud le long du chenal de l'Ouest et sa transformation en un espace public au profit de la communauté. Les travaux seront décomposés en plusieurs phases, et la première de ces phases sera consacrée à la restauration de l'intégrité structurale du quai. Ensuite, PortsToronto y ajoutera des éléments tels qu'une promenade de bois, des plantes et des sièges afin de faire de cet endroit un espace que les gens visiteront et apprécieront. Idéalement, les visiteurs pourront prendre le traversier ou emprunter le tunnel piétonnier pour aller s'asseoir le long du quai massif afin de profiter des plus beaux points de vue qui soient sur la ville. La première phase de travaux a commencé et, à mesure que le projet avancera, PortsToronto publiera des mises à jour concernant la mise en valeur du quai.



# PORT DE TORONTO



**Paquebot de croisière luxueux (5 étoiles) de 440 passagers**

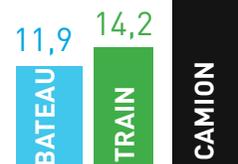
En 2017, le terminal pour navires de croisière du Port de Toronto a accueilli plus de 5 600 passagers de navires de croisière.

## Port de Toronto

Le Port de Toronto accueille non seulement des navires spécialisés dans le fret maritime traditionnel, mais aussi de plus en plus de navires de croisière. En 2017, pas moins de 16 de ces paquebots, transportant plus de 5 600 passagers, ont visité le terminal pour navires de croisières de PortsToronto. Le *MS Victory I* et le *MV Pearl Mist*, deux navires américains de 220 passagers, ont fait escale au port à plusieurs reprises au cours de l'été et au début de l'automne, et le *MS Hamburg*, navire allemand 5 étoiles de 440 passagers, est lui aussi revenu plusieurs fois à Toronto en 2017. Le port devrait être encore plus fréquenté en 2018, puisqu'il attend la visite de 21 navires de croisière au cours de l'été et de l'automne.

Le Port de Toronto, qui offre certaines des plus belles vues de la ville, reste un lieu très prisé pour le tournage de grandes séries dramatiques télévisées et de super productions cinématographiques. Cette industrie a une nouvelle fois connu une excellente année à Toronto, où les propriétés de PortsToronto ont accueilli plusieurs tournages – notamment ceux de *The Indian Detective*, *Designated Survivor* (Survivant désigné), *Salvation* (Salvation : Désastre imminent), *The Machine* et *Taken* (L'enlèvement).

**LE SAVIEZ-VOUS?**  
Le bateau a une empreinte carbone moins importante que les autres modes de transport. Cette empreinte est mesurée en grammes de CO<sub>2</sub> par tonne-kilomètre





*« Pour répondre aux demandes claires et récurrentes des clients réguliers de Toronto dans le milieu cinématographique, qui réclament plus d'espace pour les studios dans notre ville, nous avons demandé à chaque agence de Toronto de vérifier sa liste des grands sites pouvant être loués à l'industrie du film. Je me réjouis que PortsToronto et Cinespace, vétéran des studios à Toronto, aient conclu cette entente visant les terrains portuaires. Notre ville fière et notre industrie primée sont impatientes de voir des activités durables et constantes de nouvelles productions cinématographiques et télévisuelles être menées au cœur de Toronto. »*

—John Tory  
Maire de la Ville de Toronto

## CINESPACE FILM STUDIOS

En mars 2018, PortsToronto a annoncé la conclusion d'un bail pluriannuel avec Cinespace Film Studios, bail en vertu duquel cette société occupera le terminal maritime 51 et certaines parties du terminal pour navires de croisière, qu'elle transformera en installations de production pour le cinéma et la télévision. Le nouveau studio cinématographique du terminal maritime comprendra un espace de production de 165 000 pieds carrés.

Cinespace est surtout connue pour le film *The Shape of Water* (La forme de l'eau), qui a été primé par l'académie, et pour la série *The Handmaid's Tale* (La servante écarlate), récompensée lors de la remise des Emmy Awards. PortsToronto se réjouit de soutenir une entreprise canadienne performante, mais aussi d'encourager la florissante industrie cinématographique locale et de favoriser la concrétisation de la vision de la Ville de Toronto, qui voudrait faire des terrains portuaires une zone économique importante. Cette collaboration est bénéfique à tous : la pleine utilisation des propriétés de PortsToronto est une priorité pour nous et, de son côté, la Ville de Toronto s'est donné comme priorité de soutenir cet important secteur économique et les emplois qu'il génère.



# Marina

DE L'AVANT-PORT



470 nouveaux permis ont été délivrés à des plaisanciers en 2017, et 6 120 permis sont actuellement en vigueur.

## Marina de l'avant-port

Située juste à l'extérieur du havre de Toronto et à quelques pas du parc Tommy Thompson, la Marina de l'avant-port n'est qu'à 10 minutes du cœur du centre-ville. Installation de classe mondiale entourée de paysages à couper le souffle, elle permet de profiter d'une évasion unique de la vie urbaine sans avoir à quitter la ville.

Comptant parmi les plus grandes marinas d'eau douce de l'Ontario, elle est dotée de plus de 625 postes très larges pouvant accueillir des bateaux mesurant jusqu'à 100 pieds de long. Il s'agit d'une installation d'amarrage unique en son genre à Toronto, qui propose en outre un espace intérieur chauffé pour l'entreposage des bateaux. La Marina de l'avant-port a continué d'afficher un rendement soutenu en 2017, puisqu'elle a dégagé un bénéfice d'exploitation de 1,5 million de dollars.

La Marina de l'avant-port offre également les meilleures commodités qui soient. Lorsqu'ils ne sont pas sur l'eau, les plaisanciers et leurs familles bénéficient d'un service Wi-Fi gratuit et d'un accès à des installations de buanderie, et peuvent profiter du spacieux pavillon pour les barbecues, de l'aire de pique-nique et des grands espaces verts environnants. La Marina de l'avant-port est reconnue pour son excellence, notamment en matière de gestion de l'environnement. En 2017, l'OMOA lui a attribué pour la huitième année consécutive la note 5 ancres vertes or – l'une des notes les plus élevées que puisse obtenir une marina pour le respect des meilleures pratiques environnementales.

Tous les plaisanciers pilotant un bateau à moteur dans le territoire de PortsToronto, qui s'étend de l'embouchure de la rivière Humber jusqu'à l'avenue Victoria Park, doivent être détenteurs d'un permis de conducteur de bateau à moteur. Notre programme de formation en pilotage de bateau à moteur, qui comprend des essais sur l'eau, est proposé de mai à septembre à la Marina de l'avant-port. En 2017, 470 nouveaux permis ont été délivrés à des plaisanciers, qui sont aujourd'hui 6 120 à détenir un permis en vigueur.

# Marina

DE L'AVANT-PORT



## QUAIS MASSIFS DU HAVRE DE TORONTO



### Biens et actifs immobiliers

Les actifs immobiliers et autres biens représentent un petit volet des activités de PortsToronto, et comprennent les propriétés situées sur la flèche de la rue Leslie, au 5, Queens Quay Ouest et sur la Jetée 6, ainsi que divers autres plans d'eau et lots de terre. Ces propriétés sont données à bail à d'autres entreprises, et certaines présentent un potentiel de réaménagement.

Au printemps 2017, le bâtiment historique de la Commission du havre de Toronto, situé au coin du 30, rue Bay et du 60, rue Harbour, a été vendu à Oxford Properties Group (Oxford) et à l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (OIRPC). Oxford et l'OIRPC ont présenté à la Ville de Toronto une proposition de mise en valeur du site prévoyant l'optimisation du potentiel de ce dernier, et ils continueront à fournir des renseignements sur le processus visant le site à mesure que ces renseignements seront disponibles. Il importe avant tout de préciser que le bâtiment historique de la Commission du havre de Toronto sera restauré et entretenu dans le cadre de tout aménagement futur de la propriété, ce qui permettra aux générations futures d'en profiter.

Le produit de cette vente servira à investir dans la sécurité maritime, la protection de l'environnement, les programmes communautaires et l'infrastructure de transport. Ces fonds seront par exemple utilisés pour réparer les quais massifs vieillissants, pour construire l'accès ferroviaire et routier « du dernier kilomètre » dans la zone portuaire, et pour améliorer la navigation dans certains secteurs du havre.

# Le saviez-vous?

## Le bâtiment de la Jetée 6 est le plus vieil édifice du secteur riverain de Toronto.

Le bâtiment de la Jetée 6 est le plus vieil édifice de l'actuel secteur riverain de Toronto. Son toit à forte pente et ses larges avant-toits, ses portes de chargement et son esthétique classique sont caractéristiques des hangars à marchandises du port au tournant du siècle. Bâti en 1907 dans le cadre de la construction d'un complexe de gare maritime près de l'intersection de la rue Yonge et du boulevard Lake Shore, le bâtiment fut coupé en deux et réinstallé au niveau de la cale de la rue York en 1992, peu de temps après la remise en état du site d'origine. Il servit ensuite d'abri et de garage jusqu'en 1953, année où il fut remis à neuf et devint la station à terre du Royal Canadian Yacht Club.

Sous la pression du développement dans les années 1980, des plans proposèrent le remplissage de l'extrémité nord de la cale de la rue York et le retrait du bâtiment. Grâce aux efforts conjoints de la Commission du havre de Toronto (aujourd'hui PortsToronto) et de la Ville de Toronto, le bâtiment historique fut déplacé au printemps 1989 vers son emplacement fraîchement remis en état. Les travaux de rénovation de l'édifice, qui s'achevèrent en 1990, permirent de préserver le style unique de l'architecture du secteur riverain de Toronto, mais aussi d'accueillir une grande variété d'activités modernes.



*Ci-dessus : La jetée 6 bien avant l'arrivée du transport en commun rapide dans le secteur riverain. Des tramways et des autobus amenaient les travailleurs dans le bas de la rue York.*



*Ci-dessus : En 1988, la structure de la Jetée 6 fut placée sur une barge et remorquée à travers le havre de Toronto pour être ensuite entreposée pendant la réalisation des travaux de construction des nouvelles fondations.*



DÉVELOPPEMENT  
DE LA VILLE



PARTICIPATION  
COMMUNAUTAIRE



GÉRANCE DE  
L'ENVIRONNEMENT



VIABILITÉ  
FINANCIÈRE



# Les quatre piliers

PortsToronto a fondé son organisation sur quatre piliers pour assurer l'adoption d'une approche efficace, fructueuse et pertinente à l'égard de ses affaires et de ses activités. Le développement de la ville, la participation communautaire, la gérance de l'environnement et la viabilité financière sont tout aussi importants pour s'assurer que PortsToronto sert les intérêts de ses principaux intervenants et continue à jouer un rôle capital dans le développement d'un secteur riverain fort et dynamique reflétant à la fois les intérêts commerciaux et communautaires.



# Développement de la ville



Nos villes d'envergure mondiale sont des nœuds importants dans le système économique international. Les trois plus grandes villes canadiennes de cette envergure – Toronto, Vancouver et Montréal – abritent déjà plus d'un tiers de la population de notre pays, et se développent rapidement. Cet accroissement de la population s'accompagne de problèmes qui doivent être traités. D'après le rapport de recensement de 2016, ce sont les zones suburbaines des villes canadiennes qui connaissent la croissance la plus rapide, ce qui engendre un étalement urbain : l'amélioration de l'infrastructure et de la connectivité est donc une priorité majeure. Notre connectivité et notre capacité à assurer les déplacements des personnes et des marchandises ont une incidence directe sur notre économie. En effet, d'après les estimations, toute augmentation de 10 % de la connectivité mondiale se traduit par une hausse de 1,38 % du PIB<sup>1</sup>. Imaginez l'effet d'une amélioration de cette connectivité sur notre économie : davantage d'emplois, plus de recettes pour nos villes, et des moyens de transport plus rapides et plus efficaces pour les personnes et les marchandises au Canada et dans le monde entier.

Depuis ses débuts en 1911 (sous le nom de Commissaires du havre de Toronto), PortsToronto a procédé à des investissements stratégiques dans le secteur riverain de Toronto et dans l'infrastructure de transport de la ville. En tant que propriétaire et exploitante des installations terminales maritimes au Port de Toronto et de l'Aéroport Billy Bishop, situés le long du secteur riverain, PortsToronto a réinvesti 14,6 millions de dollars dans l'infrastructure riveraine et dans l'infrastructure du transport en 2017, ces investissements allant du remplacement de matériel à l'entretien et la restauration de nos diverses installations. L'argent investi a notamment servi à financer la deuxième année du projet de réhabilitation du terrain d'aviation et la construction de l'enceinte entourant la zone où ont lieu les points fixes au sol à l'Aéroport Billy Bishop.

PortsToronto, la Ville de Toronto, TPLC et un certain nombre de sociétés privées se partagent par ailleurs la responsabilité de la modernisation et de l'entretien de leurs sections respectives des quais massifs et de l'infrastructure du port. En 2018, PortsToronto travaillera de concert avec le gouvernement et la communauté afin d'apporter d'importantes améliorations à la portion (17 %) des quais massifs dont nous sommes propriétaires, ainsi qu'à des portions de quais qui ne nous appartiennent pas, mais dont la réparation sert l'intérêt général.

## Création d'emplois

Les précieuses contributions économiques des ports canadiens ne sont pas reconnues à leur juste valeur. Plus de 60 % du fret commercial du Canada passe par les ports canadiens, qui jouent un rôle essentiel dans la circulation des marchandises. En outre, chaque nouveau million de tonnes de marchandises transitant par les ports génère environ 300 nouveaux emplois. Le Port de Toronto reste un lien essentiel vers le monde; il stimule le tourisme et le commerce et fournit un emploi durable aux employés des terminaux, ainsi qu'à d'autres personnes dont le métier est directement lié à l'industrie du transport maritime. Le port contribue également à la création d'emplois indirects en permettant aux entreprises de transporter des marchandises et des personnes jusqu'au cœur du centre-ville de Toronto de façon pratique, écologique et rentable.

L'Aéroport Billy Bishop est un important point d'accès international et un moteur essentiel de l'économie de Toronto. Il génère en effet plus de 470 millions de dollars en PIB et contribue au maintien de 4 740 emplois, dont 2 080 sont directement associés aux opérations aéroportuaires. Les projets de construction liés à la modernisation de l'aérogare et à la réhabilitation du terrain d'aviation continueront par ailleurs à favoriser la création d'emplois à Toronto, et ce, jusqu'à leur achèvement, prévu pour la fin de l'année 2018.

**En 2017, l'Aéroport Billy Bishop a contribué au maintien de 4 740 emplois et a généré 470 millions de dollars en PIB**

1. Étude de 2015 du Conseil des grandes villes canadiennes, intitulée « Accroître la connectivité mondiale et la valeur économique grâce aux aéroports internationaux du Canada » <http://globalcitiescouncil.ca/wp-content/uploads/2016/12/Canadian-Global-Cities-Council-The-Economic-Value-of-Airports-v2.pdf>



43,7 millions de  
touristes ont visité  
Toronto en 2017.

En 2017, l'Aéroport  
Billy Bishop a injecté  
dans l'économie locale  
280 millions de dollars  
en salaires.

## Facilitation du tourisme et des échanges

En raison de leur emplacement unique au centre-ville, l'Aéroport Billy Bishop et le Port de Toronto sont deux importantes plaques tournantes urbaines du transport, qui offrent aux entreprises canadiennes et internationales un accès au cœur de la capitale économique du Canada. L'arrivée de visiteurs par les points d'accès de PortsToronto a également contribué à la fréquentation touristique record qu'a connue la ville de Toronto en 2017, année au cours de laquelle elle a accueilli plus de 43,7 millions de touristes.

Depuis son ouverture en 1939, l'Aéroport Billy Bishop est devenu un important point d'accès international et un moteur essentiel de l'économie de la région du Grand Toronto. Selon une étude InterVISTAS réalisée en 2017, l'Aéroport Billy Bishop a généré plus de 470 millions de dollars en PIB, et il est devenu un facilitateur essentiel de la croissance du commerce et du tourisme entre Toronto et d'autres centres nord-américains. Les retombées touristiques de l'Aéroport Billy Bishop sont actuellement estimées à 150 millions de dollars par année.

Le Port de Toronto joue lui aussi un rôle de plus en plus important en tant que plaque tournante du tourisme : en 2017, son terminal pour navires de croisière a accueilli 16 paquebots transportant plus de 5 600 passagers. Ces chiffres devraient augmenter de près de 31 % en 2018, car il est prévu que 21 navires de croisière fassent escale à Toronto au cours de l'été et au début de l'automne. Par ailleurs, en vertu d'un nouveau bail conclu avec Cinespace Film Studios, le terminal maritime 51 et une partie du terminal pour navires de croisière abriteront désormais les activités de cette société. Le port a déjà servi de cadre à des centaines de tournages cinématographiques et télévisuels, notamment à celui de *The Shape of Water* (La forme de l'eau), un film récemment récompensé aux Oscars, dans lequel on peut admirer de magnifiques images filmées dans la zone portuaire et le secteur riverain.

Par l'apport d'avantages économiques directs et indirects, le port maritime et l'aéroport continuent d'appuyer les principaux secteurs de Toronto, notamment les secteurs des services financiers, des sciences de la vie, des aliments et boissons, des voyages et du tourisme, mais aussi l'industrie du cinéma et de la télévision.



# LES AÉROPORTS CANADIENS

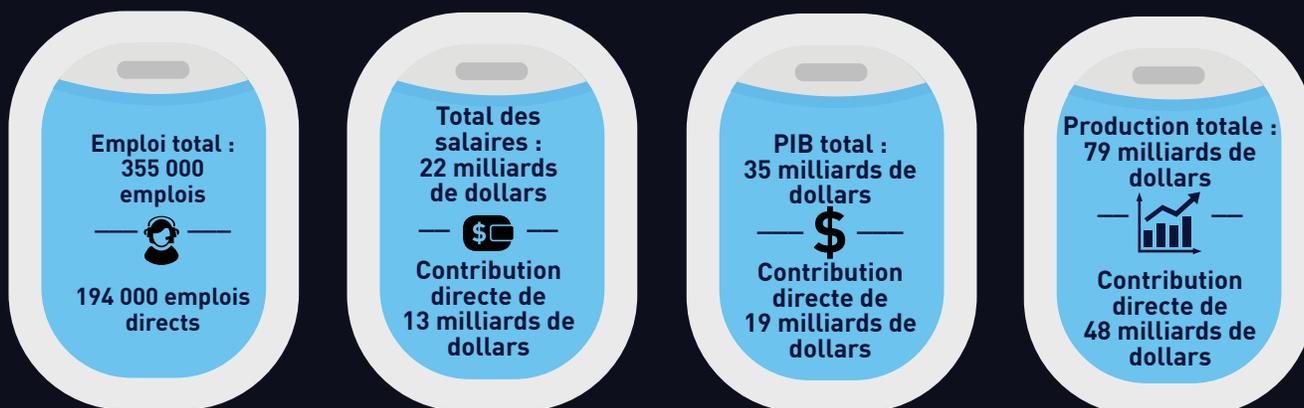
2017 EN CHIFFRES

## Étude du Conseil des aéroports du Canada sur l'impact économique des aéroports



Développement de la ville

Les aéroports canadiens sont des moteurs du développement économique des collectivités qu'ils desservent et sont importants pour l'infrastructure locale, car ils assurent des liaisons indispensables au bon fonctionnement du commerce et des échanges intraprovinciaux, nationaux et internationaux. En 2018, InterVISTAS et le Conseil des aéroports du Canada ont entrepris une étude des aéroports du pays afin de rendre compte de l'impact économique de ces aéroports sur l'emploi, le tourisme et les investissements. Les aéroports canadiens représentent 194 000 emplois directs, contribuent au PIB national à hauteur de 19 milliards de dollars et génèrent 48 milliards de dollars en retombées économiques directes. En outre, mis à part leur importante contribution au développement de l'emploi et de l'économie du pays, les aéroports canadiens jouent également un rôle crucial pour ce qui est de la connectivité et de l'accessibilité. Le nombre de voyageurs est passé de 66 millions en 1988 à plus de 140 millions en 2016 et, selon les prévisions, au cours des 10 prochaines années le trafic devrait encore augmenter de 50 %, ce qui représenterait près de 75 millions de passagers supplémentaires.



Données tirées de l'étude publiée en 2018 par le Conseil des aéroports du Canada, et compilées par InterVISTAS Consulting.

## Le Southern Ontario Airport Network



Le Southern Ontario Airport Network (SOAN) a été formé par 18 aéroports régionaux notables au point de vue commercial, en vue de faire face aux difficultés associées à la hausse de la demande en transport. Le SOAN compte répondre à la demande de transport aérien de passagers en repérant les possibilités d'amener les aéroports à se spécialiser et à collaborer afin d'améliorer leur capacité. Le but de ce réseau est de permettre aux aéroports de la région de répondre à tous les besoins de cette dernière en matière de service aérien et de continuer à jouer leur rôle de moteurs de l'économie locale et régionale.

En 2016, 49 millions de passagers et plus de 470 000 tonnes de marchandises ont transité par les aéroports du sud de l'Ontario.

D'ici 2043, le volume annuel du trafic aérien régional devrait atteindre les 110 millions de passagers, et l'Aéroport Pearson atteindra sa pleine capacité.

La capacité de transport aérien de l'ensemble des aéroports du sud de l'Ontario est actuellement estimée à près de 70 millions de passagers par année, même une fois pris en compte les investissements axés sur la capacité déjà prévus à l'Aéroport Pearson de Toronto.



# Participation communautaire

Depuis plus d'un siècle, PortsToronto travaille avec les résidents et les entreprises le long du secteur riverain de Toronto en vue d'atteindre notre objectif commun : contribuer à entretenir le caractère vivant du bord de l'eau. Notre rentabilité constante nous a permis d'investir dans nos priorités – la jeunesse, la culture, le secteur riverain, la protection de l'environnement et l'éducation – dans le but ultime d'aider notre communauté à rester forte.

Chaque année, PortsToronto alloue plus de 500 000 dollars en dons et en commandites à des initiatives, activités et événements locaux.

En 2017, PortsToronto a financé 23 initiatives et organisations communautaires, dont voici une liste :

- Programme d'Evergreen Brick Works axé sur le verdissement des cours d'école
- Redpath Waterfront Festival
- The Bentway Conservancy – Parc The Bentway
- Aloha Toronto (au profit des enfants autistes)
- Set Sail for Hope (au profit des enfants du Camp Trillium atteints d'un cancer)
- Festival international de Jazz Beaches
- Ireland Park Foundation
- Waterfront BIA—Icebreakers 2017
- Forum mondial
- Civic Action
- Heritage Toronto
- Moorelands (au profit des jeunes vivant dans des quartiers mal desservis)
- Lake Ontario Waterkeeper
- Pollution Probe
- Disabled Sailing Association (au profit des personnes ayant une déficience)
- Broad Reach Foundation (aide à forger le caractère des jeunes en leur offrant une formation sur des voiliers-écoles)
- Maison-musée de Billy Bishop
- Emily's House et Centre Philip Aziz pour les soins palliatifs (soutien aux adultes et aux enfants atteints de maladies limitant leur espérance de vie)
- Waterfront Neighbourhood Centre – Jardin de réunion de la communauté
- Waterfront Neighbourhood Centre – Studio Room 13
- Make-A-Wish Foundation
- Vols d'espoir (aide aux voyages pour soins médicaux)
- Sugar Shack
- Windward Co-operative Homes

**966 visiteurs ont profité des soirées de glisse gratuite offertes par l'Aéroport Billy Bishop sur la patinoire de The Bentway Conservancy.**

11 500 personnes ont participé à l'événement, et 43 navires se sont amarrés à une certaine distance de la rive pour visionner les films.



Participation communautaire

## SAIL-IN CINEMA

Né il y a huit ans d'une volonté de souligner le centenaire de l'organisation et d'encourager les membres de la communauté à profiter du secteur riverain, le festival Sail-In Cinema est devenu un événement communautaire incontournable. En 2017, cet événement primé a attiré à Sugar Beach plus de 11 500 personnes en l'espace de 3 soirées, une foule venue visionner les trois films retenus à l'issue du vote du public, à savoir *Edward Scissorhands*, *Indiana Jones and the Raiders of the Lost Ark* et *Beauty and the Beast*.

Le festival Sail-In Cinema reste pour PortsToronto un moyen de redonner à la communauté au sein de laquelle elle exerce ses activités, d'entrer en contact avec les résidents et de faire connaître le rôle que joue l'organisation au sein de la collectivité du secteur riverain.





**Instagram :**  
**Croissance**  
**de 50% depuis 2016**  
[@BBishopAirport et  
@PortsToronto]



**Twitter :**  
**Croissance**  
**de 17% depuis 2016**  
[@BBishopAirport et @  
PortsToronto]



## Sensibilisation du public et réunions

Dans le cadre de ses efforts soutenus visant à renforcer la collaboration avec les entreprises et les résidents installés à proximité de l'Aéroport Billy Bishop, PortsToronto a créé en 2010 un Comité de liaison communautaire, qui offre à nos voisins une tribune où discuter des questions et préoccupations liées au développement, aux opérations et aux activités de l'aéroport. Ce comité – qui a 30 réunions à son actif – permet en outre à la direction de l'aéroport de communiquer des renseignements aux intervenants et à l'ensemble de la communauté, notamment au sujet des activités opérationnelles.

Le Comité de liaison communautaire est composé de représentants clés de groupes communautaires de quartier, d'entreprises et d'intervenants locaux, ainsi que de conseillers municipaux de la région. Ce comité met en œuvre des pratiques exemplaires en matière de participation communautaire. Il s'est réuni à quatre reprises en 2017, pour réfléchir à des enjeux comme la gestion du bruit de l'aéroport et l'accès au transport, et a fait visiter l'aéroport à ses membres à l'occasion de l'une de ces réunions. Les réunions trimestrielles du Comité sont ouvertes au public, et les procès-verbaux de ces réunions sont rédigés par une société tierce de conseils, Lura Consulting, puis publiés sur le site Web de PortsToronto.

Dans le cadre du processus de planification associé au Plan directeur de 2018 de l'Aéroport Billy Bishop, une série de réunions publiques seront organisées tout au long de l'année – en plus des réunions du Comité de liaison communautaire – aux étapes clés du processus de planification.

## Réunions publiques organisées en 2017

### COMITÉ DE LIAISON COMMUNAUTAIRE

- 25 janvier 2017
- 3 mai 2017
- 13 septembre 2017
- 22 novembre 2017

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

- 30 mai 2017

## Communication en ligne

Sachant que plus des deux tiers des résidents de l'Ontario utilisent les médias sociaux, PortsToronto se sert de plusieurs de ces plateformes d'échange pour engager le dialogue avec le public. En 2017, PortsToronto a renforcé sa présence dans les médias sociaux par rapport à l'année précédente, et a enregistré une hausse de 6,2 % de l'activité sur ses pages Facebook, une augmentation de 17,4 % du nombre d'abonnés sur ses principaux comptes Twitter, et une hausse de 50,4 % de l'activité sur ses comptes Instagram. Nous utilisons nos comptes de médias sociaux pour promouvoir divers événements communautaires et liés à PortsToronto, ainsi que pour répondre aux questions des passagers de l'aéroport et des membres de la communauté locale.

Des mises à jour relatives à nos principaux comptes de médias sociaux sont par ailleurs publiées en temps réel sur le site Web de PortsToronto, site sur lequel nous diffusons également des nouvelles et d'autres renseignements susceptibles d'intéresser nos intervenants et les membres de la communauté. La correspondance de la direction, le Manuel de gouvernance, les communiqués, les renseignements sur l'évolution des projets et les FAQ sont régulièrement mis à jour dans le but d'assurer la transparence et de mieux faire connaître PortsToronto et ses activités.

Dans le cadre de l'exploitation de nos quatre unités commerciales, nous communiquons constamment avec nos partenaires, nos intervenants et notre communauté. Nous sommes fiers de notre capacité à communiquer rapidement et efficacement avec toute personne entrant en contact avec nous. Afin de favoriser ces échanges, un portail dédié à la rétroaction a été intégré à notre site Web, portail qui permet aux passagers, aux résidents et à divers intervenants de nous faire rapidement et facilement part de leurs commentaires, questions et préoccupations. Ce système nous donne également la possibilité d'assurer un suivi des préoccupations communes et des sujets tendance, et nous aide ainsi à mieux répondre aux besoins de notre communauté locale. PortsToronto a pour priorité de favoriser l'établissement et l'entretien de relations positives et de liens solides avec ses voisins et intervenants.



## Votre aéroport au cœur de Toronto.

Situé sur l'île de Toronto, l'Aéroport Billy Bishop dessert plus de 20 villes au Canada et aux États-Unis.

Toronto  
mercredi 11:00  
Couvert



### Rester connecté n'a jamais été aussi facile

En 2017, le lancement d'un nouveau site Web par l'Aéroport Billy Bishop de Toronto a permis d'accroître l'accessibilité et d'améliorer l'expérience des utilisateurs. Ce nouveau site Web – [billybishopairport.com](http://billybishopairport.com) – a été élaboré en appui sur des données comportementales, l'idée étant d'aider les voyageurs à avoir accès aux différents renseignements et mises à jour tout au long de leur passage à l'aéroport.

Ce site Web est en outre adaptatif, ce qui signifie que son contenu s'affiche correctement quel que soit l'appareil utilisé pour le consulter, qu'il s'agisse d'un téléphone cellulaire, d'une tablette ou d'un ordinateur de bureau. Proposant des renseignements dans plus de 104 langues et plusieurs formats de texte, ce nouveau site Web contribue à rendre l'information accessible à tous ses visiteurs.

### Restez connectés



@PortsToronto @BBishopAirport  
@OHMtoronto





## Le Plan directeur de 2018 de l'Aéroport Billy Bishop constituera une mise à jour du Plan directeur de 2012.

### Plan directeur de 2018 de l'aéroport

L'Aéroport Billy Bishop a commencé la mise à jour de son Plan directeur en janvier 2018. L'objectif est de proposer une vision à long terme pour l'aéroport, et d'aider ainsi la direction de l'aéroport et les autres intervenants à prendre des décisions éclairées concernant le développement futur. La plupart des aéroports ont coutume d'établir des plans directeurs, qui sont généralement mis à jour tous les cinq ans.

Le Plan directeur de 2018 de l'Aéroport Billy Bishop sera en l'occurrence une mise à jour de son Plan directeur de 2012, qui est disponible sur le site Web de PortsToronto. Le plan directeur d'un aéroport a principalement pour objet de présenter un concept de mise en valeur systématique de l'aéroport, qui définit les priorités et les possibilités en matière d'exploitation et de développement de l'aéroport sur une longue période, tout en permettant à l'aéroport de tirer parti des nouvelles occasions qui s'offrent à lui afin de répondre aux besoins de la communauté et des exploitants.

Le plan directeur d'un aéroport n'est pas un document réglementaire. Il s'agit plutôt d'un outil de planification destiné à permettre la mise au point, pour l'aéroport, d'une stratégie à long terme qui servira de cadre aux futures activités de planification et de développement. Pour un plan directeur d'aéroport, l'horizon de planification est habituellement de 20 ans.

Le processus de planification associé au Plan directeur de l'Aéroport Billy Bishop a commencé en janvier 2018 et inclura une procédure de consultation publique solide, à laquelle participeront intervenants et exploitants de l'aéroport, organismes gouvernementaux, groupes communautaires du voisinage, Premières Nations et membres du public. La collaboration avec chacun de ces groupes restera de mise aux étapes clés du processus de planification.

PortsToronto fera régulièrement le point sur le projet tout au long du processus de planification, dans les médias sociaux et sur un site Web dédié au projet, accessible à l'adresse suivante : [www.BillyBishopAirportMasterPlan2018.com](http://www.BillyBishopAirportMasterPlan2018.com). Les travaux se poursuivront tout au long de l'année 2018, et le Plan directeur sera publié début 2019.

### Bureau de gestion du bruit

Le bureau de gestion du bruit de l'Aéroport Billy Bishop emploie du personnel spécialisé chargé de recueillir, d'analyser et de traiter les plaintes concernant le bruit, mais aussi de surveiller les opérations quotidiennes.

Aux fins de suivi, de consignation et de traitement des plaintes liées au bruit, le personnel de ce bureau utilise Vortex, une plateforme logicielle personnalisable de suivi et de consignation spécialement conçue pour répondre aux besoins d'un environnement aéroportuaire. En 2017, 99,7 % des plaintes reçues ont été traitées dans le délai de 5 jours respecté par l'aéroport dans le cadre de notre engagement envers la communauté.

Le bureau de gestion du bruit continue par ailleurs à offrir un accès gratuit à WebTrack, qui permet à toute personne équipée d'un ordinateur, d'un téléphone intelligent ou d'une tablette de trouver des renseignements sur les activités aériennes dont elle entend le bruit. L'utilisation conjointe de ce service et de nos trois stations de surveillance du bruit (SSB) permet au bureau de gestion du bruit de l'aéroport de recueillir continuellement des données sur le niveau de bruit. Ces données sont utilisées pour planifier l'atténuation du bruit à long terme et aider au traitement des plaintes liées au bruit formulées par la communauté environnante. Les données sur le bruit transmises par les SSB peuvent également être consultées via WebTrack.

L'Aéroport Billy Bishop publie en outre sur notre site Web un rapport annuel détaillé sur la gestion du bruit, à l'intention de la communauté.

**L'Aéroport Billy Bishop est l'un des aéroports d'Amérique du Nord soumis aux restrictions les plus strictes sur le niveau de bruit : il est exploité dans le respect d'un coefficient de prévision d'ambiance sonore de 25. En outre, les types d'aéronefs pouvant atterrir à l'aéroport et en décoller doivent présenter des paramètres acoustiques précis.**



**WEBTRACK**, un service logiciel sur Internet qui permet à toute personne ayant un ordinateur, un téléphone intelligent ou une tablette de trouver des renseignements sur les aéronefs qu'elle entend passer, a été lancé en 2014.

**TRAVERSIER**  
En 2015, un nouvel équipement a été installé sur les traversiers afin d'atténuer le bruit de moteurs. En outre, une procédure relative au démarrage des traversiers au petit matin a été mise en place de façon à ce que le bruit ne parte plus en direction du continent.



**TRANSPORT PAR BARGE**  
Afin de réduire le bruit de la circulation liée au chantier de construction dans le quartier de Bathurst Quay, la majorité de l'équipement et des matériaux requis pour les besoins du projet de réhabilitation du terrain d'aviation ont été transportés par barge, depuis des quais situés sur la propriété où se trouvent les terminaux maritimes de PortsToronto jusqu'à un quai temporaire à l'est de l'aéroport. Cela signifie qu'au total 4 125 expéditions en camion ont été évitées – camions qui seraient passés sur les routes des environs de l'aéroport – pendant la deuxième phase du projet de réhabilitation du terrain d'aviation.

Depuis la mise en service, en avril 2017, de l'enceinte entourant la zone où ont lieu les points fixes au sol, le nombre de plaintes liées aux points fixes réguliers a diminué de 97 %.

Station de surveillance du bruit (SSB)



À l'Aéroport Billy Bishop, tous les aéronefs doivent respecter un couvre-feu interdisant les décollages et les atterrissages entre 23 h et 6 h 45, sauf en cas d'urgence ou d'évacuation médicale.

Deux stations de surveillance du bruit (SSB)

Un ouvrage antibruit a été construit en 2012 pour atténuer le bruit des aéronefs. Cette infrastructure d'une longueur de 93 mètres et d'une hauteur de 6 mètres se dresse du côté nord-ouest de l'aéroport, au niveau du chenal de l'Ouest, et contribue à atténuer le bruit des aéronefs subi par les habitants du chemin Stadium.

**LAURÉAT DU PRIX DE RÉALISATION ENVIRONNEMENTALE DE 2017 POUR SES EFFORTS D'ATTÉNUATION DU BRUIT**



**L'Aéroport Billy Bishop a remporté le Prix de réalisation environnementale de 2017 de l'ACI-NA pour son programme d'atténuation du bruit.**



L'Aéroport Billy Bishop est équipé de quatre supports à vélos couverts, situés sur l'île.

## Gestion du trafic

Le développement rapide des condominiums, les attraits tels que le Centre Rogers, ainsi que la popularité de l'aéroport ont entraîné une augmentation du trafic dans le quartier de Bathurst Quay. De son côté, l'Aéroport Billy Bishop continue à encourager les voyageurs à privilégier les transports durables au départ et à destination de l'aéroport. Ces efforts portent apparemment leurs fruits : une étude a récemment confirmé qu'en moyenne 40 % des voyageurs optent pour les bus-navettes, les transports en commun, la marche ou le vélo lorsqu'ils doivent se rendre à l'aéroport ou le quitter. Il s'agit là du plus haut pourcentage d'utilisation de modes de transport autres que l'automobile solo atteint par un aéroport d'Amérique du Nord.

Afin d'encourager l'utilisation de modes de transports alternatifs, et de réduire encore davantage le bruit lié à la circulation, l'Aéroport Billy Bishop propose un service de navette gratuit et régulier entre l'aéroport et le centre-ville de Toronto. Ce service disponible tous les jours sans exception – et même en continu aux heures d'affluence – est si populaire que 4 nouveaux bus-navettes de 32 pieds ont été mis en circulation en avril 2016. Ces véhicules proposent à leurs passagers un accès Wi-Fi gratuit, ainsi qu'un système de repérage GPS leur permettant de suivre le parcours de la navette.

Le tunnel piétonnier, ouvert depuis 2015, contribue toujours grandement à l'efficacité de la gestion du bruit. Avant l'ouverture de ce tunnel, de grands groupes de passagers se formaient aux heures d'arrivée et de départ du traversier, phénomène qui donnait lieu à

des problèmes de congestion routière et entraînait une hausse du niveau de bruit lié à la circulation près du terminal de la partie continentale et le long d'Eireann Quay. À présent, plus de 90 % des passagers empruntent le tunnel et se déplacent donc selon leurs propres horaires, ce qui limite les pointes de trafic. Une étude réalisée par Dillon Consulting a permis d'évaluer à pas moins de 75 % la diminution de la circulation de véhicules dans le secteur depuis l'ouverture du tunnel.

En 2017, PortsToronto a également collaboré avec la Ville de Toronto à l'installation de nouveaux supports à vélo près de la gare maritime de la partie continentale.

Ces nouveaux équipements, qui viennent s'ajouter aux quatre supports à vélos couverts situés sur l'île, encouragent passagers et employés à choisir le vélo pour leurs déplacements à destination ou en provenance de l'Aéroport Billy Bishop, afin de réduire encore davantage le trafic attribuable à ce dernier. Les gens sont de plus en plus nombreux à utiliser le vélo pour se rendre à l'aéroport, à tel point que la station de vélos en libre-service située à l'intersection de la rue Bathurst et d'Eireann Quay est devenue l'une des 10 stations de ce type les plus achalandées du réseau de la ville. Au plus fort de la saison cyclable 2017, cette station était utilisée environ 91 fois par jour, aussi bien comme point de départ que comme point d'arrivée. En outre, elle n'a pas été complètement délaissée durant l'hiver, puisqu'elle a été utilisée 25 fois par jour au cours de cette saison. Cette station est si populaire que des plans prévoyant son agrandissement sont à l'étude.



En moyenne, 40 % des voyageurs optent pour les bus-navettes, les transports en commun, la marche ou le vélo lorsqu'ils doivent se rendre à l'aéroport ou le quitter.



Participation communautaire

90 % des passagers de l'aéroport utilisent le tunnel piétonnier

Selon les estimations, la circulation dans cette zone a diminué de 75 % depuis l'ouverture du tunnel piétonnier de l'Aéroport Billy Bishop.



Montez dans la navette

Utilisez votre appareil mobile pour suivre le parcours de la navette gratuite de l'Aéroport Billy Bishop.



# Aperçu des efforts déployés par PortsToronto en 2017 dans le domaine de la durabilité



PortsToronto apporte fièrement son soutien à Swim Guide, un guide des plages créé par Lake Ontario Waterkeeper. Swim Guide est à la fois un site Web et une application pour téléphones intelligents, qui fournit à ses utilisateurs de l'information en temps réel sur la qualité de l'eau de plus de 7 000 plages bordant des océans, des lacs, des rivières ou d'autres lieux de baignade au Canada et ailleurs dans le monde...y compris dans le havre et le secteur riverain de Toronto



Aménagement d'un habitat pour le poisson et la faune sauvage sur la flèche de la rue Leslie



PortsToronto a collaboré avec Alvéole à l'installation de ruches urbaines afin de venir en aide à la population d'abeilles locale



Installation de pollinisateurs pour abeilles indigènes

Port de Toronto : Niveau 4 sur l'échelle utilisée par l'Alliance verte pour évaluer les performances en matière de durabilité et de respect de l'environnement



Un jardin de 770 pieds carrés, conçu par Evergreen Canada, offre des aires de perchage aux papillons et autres pollinisateurs, et constitue un habitat aviaire accueillant la grande variété d'oiseaux qui se posent sur la flèche de la rue Leslie au cours de leur migration annuelle vers le sud

Marina de l'avant-port : note 5 ancres vertes or



Depuis qu'elle fait partie de la communauté des consommateurs de l'électricité de Bullfrog Power, PortsToronto a permis d'éviter le rejet de 16 219 tonnes de CO<sub>2</sub>

En 2015, un nouvel équipement a été installé sur les traversiers afin d'atténuer le bruit des moteurs. En outre, une procédure relative au démarrage des traversiers au petit matin a été mise en place de façon à ce que le bruit ne parte plus en direction du continent



L'organisation progresse vers son objectif visant le remplacement de tous les véhicules opérationnels par des modèles hybrides d'ici 2020, sous réserve de leur disponibilité sur le marché



Le traversier de l'aéroport fonctionne maintenant au biodiesel

En 2017, le personnel de la ligne d'assistance du havre de PortsToronto a répondu à 27 appels concernant des déversements ou des accumulations de débris

Un processus efficace de confinement du glycol permet d'éviter le déversement de fluide de dégivrage dans le lac Ontario



PortsToronto a continué à parrainer les jardins de réunion de la communauté du Waterfront Neighbourhood Centre, qui ont permis de produire 125 kg de fruits et légumes biologiques pour la communauté



En 2017, le processus de dragage utilisé par PortsToronto a permis de retirer environ 25 000 mètres cubes de sédiments de l'embouchure de la rivière Don. L'objectif de ces travaux de dragage des sédiments est de conserver une profondeur de rivière navigable et de permettre la circulation d'un flux constant d'eau et de glace par le chenal Keating



24 écoles ont été sélectionnées pour participer à une opération de verdissement des terrains de jeu, dans le cadre du Programme d'Evergreen Canada destiné aux enfants



# Gérance de l'environnement

En tant que propriétaire et exploitante de l'Aéroport Billy Bishop, du Port de Toronto et de la Marina de l'avant-port, PortsToronto a particulièrement à cœur d'assurer la propreté du havre de Toronto et de protéger l'environnement riverain. Nous nous rendons bien compte qu'il est important – pour notre avenir à long terme en tant qu'entreprise et relativement au rôle que nous jouons dans l'établissement de liens entre Toronto et le monde – que nous mettions en œuvre un plan de durabilité prévoyant des opérations de protection de l'environnement et des opérations commerciales écologiques.

## Comité de la durabilité de PortsToronto

PortsToronto exige de tous ses employés qu'ils se montrent respectueux de l'environnement dans l'exercice de leurs fonctions, et les encourage à chercher à cet égard des pistes d'amélioration de leurs activités quotidiennes. Le Comité de la durabilité de PortsToronto, qui en est à sa deuxième année d'existence, regroupe des membres du personnel de chaque unité commerciale. Les membres de ce comité se réunissent tous les mois afin d'échanger au sujet de leurs idées et stratégies relatives à la durabilité, et de veiller à ce que les meilleures pratiques environnementales soient adoptées dans l'ensemble des unités commerciales et des opérations de PortsToronto.

Parmi les initiatives mises en avant en 2017 par le Comité de la durabilité, citons notamment la distribution de bouteilles d'eau réutilisables à l'ensemble du personnel, la mise en œuvre de nouvelles initiatives de recyclage dans chaque bureau, ou encore la poursuite de la transition vers un milieu de travail sans papier. Le Comité a également continué à souligner les événements spéciaux auxquels les employés de PortsToronto sont invités à participer – des initiatives comme le Grand nettoyage des rives canadiennes, l'opération annuelle de ramassage des débris de corps étrangers à l'aéroport, ou encore la Semaine canadienne de réduction des déchets.

## Rapport sur la durabilité de 2017

Déterminée à bâtir sur les solides assises établies dans son rapport inaugural sur la durabilité, et à rendre compte des progrès réalisés ainsi que des objectifs atteints en 2017, PortsToronto a publié en février 2018 son troisième rapport annuel sur la durabilité. Il s'agit d'un document regroupant des informations sur l'ensemble du travail accompli par PortsToronto en vue d'utiliser les meilleures pratiques environnementales dans le cadre de ses opérations. En effet, nous continuons à évaluer nos efforts en la matière et cherchons constamment à maximiser l'impact de nos initiatives axées sur la durabilité.



Ce rapport annuel sur la durabilité décrit dans le détail les résultats des efforts déployés par l'organisation sur le plan de la durabilité, résultats mesurés en regard de trois principales priorités – la protection de l'environnement, la participation communautaire et le rendement économique.

Voici quelques exemples des initiatives mises en œuvre :

- Construction d'une enceinte entourant la zone où ont lieu les points fixes au sol à l'Aéroport Billy Bishop, aux fins d'atténuation du bruit.
- Poursuite de la démarche consistant à opter pour l'électricité 100 % verte de Bullfrog Power pour toutes les opérations, et à utiliser des véhicules hybrides pour les opérations d'entretien, dans la mesure du possible.
- Création de nouveaux espaces verts et d'habitats naturels afin d'enrichir la biodiversité.
- Investissement de 10 millions de dollars dans des initiatives communautaires et environnementales depuis 2009, afin de soutenir des organisations comme Evergreen Brick Works, Lake Ontario Waterkeeper, le Waterfront Neighbourhood Centre et Ireland Park Foundation.



MIKE DWYER  
Marina de l'avant-port

JEN BRAILSFORD  
Communications et Relations publiques

TANJA STOJANOVSKI  
Services généraux

MIKE LAMONT  
Travaux et services environnementaux

JOHN HUGGETT  
Santé et sécurité

MIKE RIEHL  
Port de Toronto

ANGELA HOMEWOOD  
Infrastructure, Planification et Environnement

GARY COLWELL  
Aéroport Billy Bishop

ANGIE STEWART  
Marina de l'avant-port



PortsToronto  
parraine les jardins  
de réunion de la  
communauté du Waterfront  
Neighbourhood Centre,  
qui ont permis de produire  
125 kg de fruits et légumes  
biologiques pour la  
communauté.

Gérance de l'environnement

PortsToronto apporte également son soutien au programme Room 13 du Waterfront Neighbourhood Centre, qui propose des activités gratuites aux enfants de la communauté afin de les aider à développer leurs talents en explorant toutes sortes de styles artistiques.





bullfrogpower®

PortsToronto et l'Aéroport Billy Bishop sont respectivement la seule administration portuaire et le seul aéroport au Canada à utiliser uniquement de l'énergie verte.

## Politique d'approvisionnement durable

PortsToronto sait bien qu'il n'y a pas que ses installations et ses opérations qui ont un impact sur l'environnement – ses choix en matière d'achats ont eux aussi des conséquences environnementales. En 2017, nous avons donc entrepris d'élaborer une politique d'approvisionnement durable, qui s'appliquera aussi bien aux nouveaux fournisseurs qu'aux fournisseurs existants.

La politique d'approvisionnement de PortsToronto privilégie les partenariats avec des entreprises elles aussi engagées dans une démarche axée sur la durabilité écologique, l'objectif étant d'exercer une influence plus positive sur la chaîne de valeur. Cette politique, qui vise à atténuer nos impacts environnementaux en amont (p. ex., achats) et en aval (p. ex., production de déchets), prévoit que les principes directeurs suivants doivent être pris en compte lors de l'achat de biens et services :

- Limiter le recours aux ressources naturelles brutes.
- Éviter les substances non naturelles, afin de limiter la production de matières par la société.
- Choisir des matériaux qui limitent les risques de dégradation de l'environnement naturel.
- Assurer la santé et la sécurité publiques, afin de répondre aux besoins humains.

La politique d'approvisionnement durable devrait être mise au point – et en place – en 2018.

## Vérification de l'efficacité énergétique

En 2017, PortsToronto a demandé à Mooney Solutions – une société de conseil en énergie basée à Toronto – d'entreprendre la première vérification énergétique de niveau II de l'organisation. L'évaluation énergétique réalisée sur plusieurs mois a porté sur des installations gérées au sein de l'Aéroport Billy Bishop, du Port de Toronto et de la Marina de l'avant-port, sélectionnées par PortsToronto. Mooney Solutions a recueilli des données auprès de chaque installation afin de repérer les périodes de demande de pointe et de mettre en évidence les possibilités d'économie

d'énergie.

Le rendement énergétique de plusieurs systèmes – notamment des systèmes d'éclairage, de commande, et de chauffage, ventilation et conditionnement d'air – a été mesuré. Au cours de l'année à venir, PortsToronto commencera à appliquer de façon stratégique les solutions et les recommandations proposées, afin de continuer à progresser vers ses objectifs de réduction des émissions de carbone. Selon le rapport produit à l'issue de cette vérification de l'efficacité énergétique, la mise en œuvre stratégique de mesures visant à modifier les comportements et à remplacer certains équipements permettrait de réduire les émissions de gaz à effet de serre (GES) de notre organisation.

## Énergie renouvelable

Depuis 2010, PortsToronto a réduit son empreinte écologique en choisissant d'utiliser l'énergie entièrement verte fournie par Bullfrog Power pour alimenter toutes ses opérations en électricité propre et renouvelable. Notre entente prévoit que les générateurs de Bullfrog Power injectent de l'électricité renouvelable dans le réseau en notre nom, et cela à hauteur de la quantité d'électricité utilisée pour nos opérations. En 2017, PortsToronto a réduit d'environ 13 % ses émissions en utilisant l'énergie propre de Bullfrog Power, qui provient exclusivement d'un système de centrales hydrauliques et éoliennes à faible impact certifié ÉcoLogo<sup>®</sup>. Ce pourcentage est même plus important si l'on inclut les émissions de nos locataires (17 % en 2017), car PortsToronto achète également de l'électricité à Bullfrog Power pour le compte de ces derniers.

PortsToronto et l'Aéroport Billy Bishop sont respectivement la seule administration portuaire et le seul aéroport au Canada dont les opérations et les installations (y compris le tunnel piétonnier de 853 pieds de l'aéroport et les bâtiments de liaison) sont entièrement alimentées par de l'électricité renouvelable.

En 2017, le processus de dragage utilisé par PortsToronto a permis de retirer environ 25 000 mètres cubes de sédiments de la rivière Don.



## Dragage et création de zones humides

Chaque année, des milliers de tonnes de sédiments s'accumulent dans la zone où la rivière Don se jette dans le chenal Keating. Si ces sédiments ne sont pas retirés, ils risquent d'entraîner un refoulement de la rivière, et des inondations. Il est donc impératif d'entretenir l'embouchure de la rivière Don, de façon à prévenir l'envasement et le déversement de débris dans le havre. En 2017, le processus de dragage utilisé par PortsToronto a permis de retirer environ 25 000 mètres cubes de sédiments de cette embouchure.

L'objectif de ces travaux de dragage des sédiments est de conserver une profondeur de rivière navigable et de permettre la circulation d'un flux constant d'eau et de glace par le chenal Keating. Le processus de dragage permet non seulement de prévenir les inondations et l'entrée de débris dans le havre, mais aussi d'offrir un habitat à des oiseaux des marais, tortues, petits mammifères et poissons indigènes. Une fois retirés, les sédiments naturels sont transportés par des barges à fond ouvrant jusqu'à la flèche de la rue Leslie, où ils seront confinés dans l'une des cellules – ou installations d'élimination confinée (IÉC) – spécialement conçues à cet effet. Ces cellules ont été mises au point par PortsToronto dans un but précis : assurer le confinement adéquat des matériaux naturels de dragage provenant du chenal et d'autres parties du havre.

En 2007, PortsToronto et l'OPNTR ont terminé la Cellule 1 dans le cadre du Projet de création de zone humide. Cette IÉC a été convertie en une zone humide côtière de sept hectares et, depuis, on a signalé une augmentation importante des populations de poissons, ainsi que le retour du brochet et du doré jaune dans le havre. La zone humide de la Cellule 2 – dont l'aménagement est officiellement terminé depuis septembre 2016 – offre un habitat supplémentaire de 9,3 hectares à divers poissons et animaux sauvages, mais aussi davantage d'espaces verts que les communautés voisines peuvent utiliser à des fins récréatives. La réalisation de la deuxième phase de ce projet en trois volets n'aurait pas été possible sans l'appui de nos partenaires des secteurs public et privé, notamment de l'OPNTR, d'Environnement Canada, du ministère des Richesses naturelles et des Forêts, de la Ville de Toronto et de Coca-Cola Canada. La troisième et dernière cellule continuera à servir au confinement des déblais de dragage pendant environ 30 à 40 ans, jusqu'à ce que sa capacité soit atteinte.



# Viabilité financière

**PortsToronto verse chaque année plus de neuf millions de dollars aux gouvernements locaux et au gouvernement fédéral**

## Viabilité financière

PortsToronto étant une société d'État financièrement autonome ne recevant de financement public d'aucun ordre de gouvernement, ses recettes proviennent de ses quatre principales opérations d'exploitation : Aéroport Billy Bishop, Port de Toronto, Marina de l'avant-port, et location de divers biens immobiliers et propriétés. Les bénéfices dégagés de ces activités sont réinvestis afin de poursuivre l'amélioration des infrastructures et des services qui font de Toronto une ville de classe mondiale et un endroit où il fait bon vivre, travailler et se divertir. L'argent des contribuables n'est pas utilisé pour financer les activités ou l'exploitation de l'organisation. En 2017, PortsToronto a versé 3,3 millions de dollars en PERI (paiements versés en remplacement d'impôts) à la Ville de Toronto, a payé 3 millions de dollars de taxes foncières et a versé au gouvernement fédéral plus de 3 millions de dollars en redevances sur le revenu brut. Au total, cela représente une contribution de 9,3 millions de dollars pouvant être utilisée au profit des contribuables de Toronto et de tout le pays.

PortsToronto a connu en 2017 sa dixième année consécutive de rentabilité, et a dégagé un bénéfice net d'exploitation (abstraction faite du profit réalisé sur la vente de la propriété située au coin du 30, rue Bay et du 60, rue Harbour) de 6,4 millions de dollars. Toutes ses unités commerciales ont enregistré de solides résultats. Cette même année, l'Aéroport Billy Bishop a accueilli 2,8 millions de passagers et a généré des recettes de 48,4 millions de dollars – dont 21 millions provenant des FAA. Le 1<sup>er</sup> avril 2018, les FAA sont passés de 20 à 15 dollars par passager embarquant. Les FAA sont des sommes qu'il est d'usage de facturer aux passagers au départ d'un aéroport, afin de financer les améliorations à apporter aux infrastructures et immobilisations de l'aéroport en question. Ramenés à 15 dollars par voyageur en partance, les FAA exigés par l'Aéroport Billy Bishop seront désormais parmi les moins élevés au Canada. Cette baisse témoigne de l'engagement de l'aéroport à offrir à sa clientèle un service hors pair, et notamment un bon rapport coût-efficacité. La réduction de ces frais devrait se traduire par une diminution des recettes connexes en 2018.

En 2017, environ 2,2 millions de tonnes de marchandises du monde entier ont été livrées directement au cœur de la ville via le Port de Toronto : c'est la première fois depuis plus de 10 ans qu'une si grande quantité de marchandises transite par le Port de Toronto. Ce dernier contribue à la vitalité de la prospère industrie de la construction de la ville, et est un élément

essentiel de l'infrastructure économique de Toronto. Bien que le Port ait connu son année la plus faste depuis plus de 10 ans pour ce qui est du tonnage, son bénéfice d'exploitation de toutes provenances a diminué par rapport à l'année précédente (0,6 million de dollars en 2017, contre 1,2 million en 2016), car plusieurs opérations inhabituelles d'entretien et de réparation ont entraîné une baisse du revenu net. Ces réparations non courantes étaient liées au niveau d'eau élevé qu'ont connu le havre de Toronto et une bonne partie de la Voie maritime du Saint-Laurent au printemps 2017. Compte tenu de l'implantation de nouvelles activités commerciales internationales au port, et de la conclusion de baux prévoyant la transformation d'installations portuaires de PortsToronto en studios de production cinématographique et télévisuelle, la rentabilité devrait s'améliorer à l'avenir.

En 2017, le bénéfice d'exploitation de la Marina de l'avant-port a atteint 1,5 million de dollars, pour des recettes de 4,2 millions de dollars. Le taux d'occupation de ses postes à quai a avoisiné les 85 % durant l'été, et des hausses du nombre d'occupants saisonniers et de visiteurs ont été enregistrées en lien avec les conditions météorologiques.

Le secteur des actifs immobiliers et autres biens a enregistré un bénéfice d'exploitation de 0,6 million de dollars pour des recettes de 1 million de dollars, provenant notamment de la location de propriétés comme la Jetée 6 et le 5, Queens Quay Ouest.

Le ratio d'exploitation de PortsToronto – un indicateur de rentabilité – s'est maintenu aux alentours de 1,2 en 2017. Il continue à témoigner de la stabilité des recettes et de l'efficacité des opérations.

Les états financiers vérifiés de 2017 de PortsToronto ont été préparés conformément aux Normes internationales d'information financière et ont été vérifiés par Deloitte LLP. L'intégralité de ces états financiers et le rapport du vérificateur sont disponibles sur notre site Web.

**L'organisation est financièrement autonome, et ne reçoit aucun financement public.**



# PortsToronto

## ÉTAT DES RÉSULTATS

(extrait des états financiers) (en milliers de dollars)

Exercice clos le 31 décembre					
	2017	2016	2015	2014	2013
<b>RECETTES</b>					
Opérations portuaires	6 453 \$	6 319 \$	6 416 \$	5 969 \$	5 740 \$
Marina de l'avant-port	4 248	3 891	3 596	3 263	3 255
Aéroport Billy Bishop de Toronto et frais nets d'améliorations aéroportuaires	48 428	47 373	44 763	39 567	39 534
Location immobilière et autres	1 041	1 941	2 074	1 353	1 332
Revenu de placements	622	172	272	363	432
	<b>60 792 \$</b>	<b>59 696 \$</b>	<b>57 121 \$</b>	<b>50 515 \$</b>	<b>50 293 \$</b>
<b>DÉPENSES</b>					
Opérations portuaires	5 873	5 086	4 894	4 814	4 671
Marina de l'avant-port	2 752	2 659	2 378	2 080	1 905
Aéroport Billy Bishop de Toronto	31 622	30 708	27 023	16 084	18 466
Location immobilière et autres	471	1 005	878	832	939
Services généraux	7 548	7 141	6 804	6 410	5 685
Redevances sur le revenu brut	3 029	3 294	2 748	2 425	2 411
	<b>51 295 \$</b>	<b>49 893 \$</b>	<b>44 725 \$</b>	<b>32 645 \$</b>	<b>34 077 \$</b>
<b>BÉNÉFICE NET D'EXPLOITATION AVANT CE QUI SUIT</b>	<b>9 497</b>	<b>9 803</b>	<b>12 396</b>	<b>17 870</b>	<b>16 216</b>
Paiements versés en remplacement d'impôts	(3 275)	(3 249)	(6 343)	(2 932)	(2 866)
Gain (perte) lié(e) à des swaps de taux d'intérêt	146	130	(156)	(51)	315
<b>BÉNÉFICE NET pour l'année avant ce qui suit</b>	<b>6 368 \$</b>	<b>6 684 \$</b>	<b>5 897 \$</b>	<b>14 887 \$</b>	<b>13 665 \$</b>
Profit réalisé sur la vente de la propriété située au coin du 30, rue Bay et du 60, rue Harbour	88 471	-	-	-	-
<b>BÉNÉFICE NET</b>	<b>94 839 \$</b>	<b>6 684 \$</b>	<b>5 897 \$</b>	<b>14 887 \$</b>	<b>13 665 \$</b>

# CÉLÉBRONS 225 ANNÉES D'ACTIVITÉ PORTUAIRE

La première expédition commerciale arriva à Fort Rouillé (fort de Toronto) en 1749, mais 44 ans s'écoulèrent ensuite avant la fondation de la ville de York (rebaptisée Toronto depuis) et de son port de commerce maritime. Depuis lors, le Port de Toronto a été géré par la province du Haut-Canada, par le Toronto Harbour Trust, par les Commissaires du havre de Toronto, et enfin par l'actuelle Administration portuaire de Toronto.

Le transport maritime via les Grands Lacs connut une transformation radicale au début des années 1800, avec l'apparition des navires à vapeur – le lancement du premier navire de ce type sur le lac Ontario eut lieu en 1816. D'autres changements suivirent, notamment à la suite du percement des canaux de Beauharnois et de Williamsburg (respectivement ouverts en 1845 et en 1849), qui permirent aux navires d'emprunter un réseau de voies navigables pour se rendre de Montréal au lac Ontario. Avec l'arrivée du chemin de fer dans les années 1850, le port devint une véritable plateforme multimodale pour le transport de marchandises.

Au cours des 100 années qui suivirent, le Port de Toronto continua à se développer et à évoluer afin de répondre aux besoins de la ville et de l'industrie du transport maritime. La première Cérémonie du

chapeau de castor fut organisée en 1861 pour célébrer l'arrivée du premier navire dans le port de Toronto. Offert à l'origine au capitaine de tout navire qui donnait le coup d'envoi de la saison en atteignant le port avant les autres, le chapeau de castor est aujourd'hui remis au capitaine du premier navire hauturier de l'année arrivant au port. Les Commissaires du havre de Toronto installèrent leur siège au 60, rue Harbour en 1918, et le pont levant du chenal de navigation fut officiellement inauguré en 1929. L'ouverture de la Voie maritime du Saint-Laurent en 1959 rendit le transport maritime dans le réseau des Grands Lacs plus facile que jamais.

Aujourd'hui, le Port de Toronto sert principalement d'installation pour les marchandises en vrac, et reste doté d'un réseau fluide de liens intermodaux efficaces avec les services de transport routier, ferroviaire et aérien permettant d'expédier des marchandises aux quatre coins du monde. En plus des navires spécialisés dans le transport de marchandises, le Port accueille également des paquebots de croisière et des passagers du monde entier au terminal pour navires de croisière, qui a ouvert en 2005.

Cela fait maintenant 225 ans que le port est une infrastructure de transport unique et essentielle pour la ville de Toronto.

